Instrucciones

Manual de referencia de copiadora

1 Colocación de los originales

2 Copia

3 Localización de averías

4 Herramientas del usuario (Funciones de copiadora)

5 Observaciones

6 Especificaciones

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la máquina y téngalo a mano para futuras consultas. Asegúrese de leer la "Información de seguridad" de este manual antes de utilizar esta máquina para un uso seguro y correcto.

Introducción

Este manual contiene instrucciones detalladas sobre el funcionamiento e información acerca del uso de esta máquina. Para su seguridad, lea esta manual detenidamente antes de utilizar la máquina. Conserve este manual a mano para futuras consultas rápidas.

Importante

Los contenidos de este manual están sujetos a cambio sin previo aviso. En ningún caso la compañía será responsable de posibles daños directos, indirectos, especiales, accidentales o consiguientes como resultado de la manipulación o manejo de la máquina.

Notas

Algunas ilustraciones del manual pueden diferir ligeramente de su aparato.

Ciertas opciones pueden no estar disponibles en algunos países. Para más detalles, consulte a su distribuidor local.

Seguridad del láser:

Esta máquina se considera un dispositivo láser de clase 1, de uso seguro en oficinas/EDP. La máquina contiene un diodo láser de GaAIAs de 5-miliwat., 760-800 nanómetros de longitud de onda. El contacto con los ojos, directo (o indirecto reflejado) del haz láser podría provocar graves lesiones oculares. Las precauciones de seguridad y los mecanismos de enclavamiento se han diseñado para evitar cualquier posible exposición del usuario al láser.

La siguiente etiqueta está colocada en la parte posterior de la máquina.

Precaución:

El control, los ajustes o el uso de las funciones de la máquina de manera distinta a la especificada en este manual puede provocar la exposición a radiaciones peligrosas.

Notas:

En las páginas siguientes no aparece el nombre de los distintos modelos. Verifique el tipo de su máquina antes de leer este manual. (Para más información, consulte Pág.7 “Tipos de máquinas”.)

- Tipo 1: 16 copias/minuto (A4 ▯, $8^1/_2$" × 11" ▯)
- Tipo 2: 20 copias/minuto con unidad dúplex (A4 ▯, $8^1/_2$" × 11" ▯)

Es posible que en algunos países no puedan encontrarse algunos tipos. Para más detalles, consulte a su distribuidor local.

En este manual se emplean dos tipos de unidades de medida. Para esta máquina, consulte la versión métrica.

Para una buena calidad de copia, el proveedor recomienda el uso de tóner original.

El proveedor no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño o gasto ocasionado por el uso de piezas no originales del proveedor en este producto de oficina.

Fuente de alimentación

220 - 240 V, 50/60 Hz, 7A o más

Asegúrese de conectar el cable de alimentación a una fuente de alimentación del tipo arriba indicado. Para detalles de la fuente de alimentación, consulte Pág.61 “Conexión de corriente”.

Manuales para esta máquina

En los siguientes manuales se describen los procedimientos para el funcionamiento de esta máquina. Para las distintas funciones, consulte las partes relevantes del manual.

Nota

❒ Los manuales que se proporcionan son específicos para el tipo de máquina.

❒ Es necesario disponer de Adobe Acrobat Reader para ver los manuales como archivos PDF.

❖ **Guía general de uso y configuración**
Ofrece una visión general de la máquina y describe los ajustes del sistema (bandejas de papel, herramientas del administrador, etc.), y resolución de problemas.

❖ **Guía de red**
Describe los procedimientos para configurar la máquina y los ordenadores en un entorno de red.

❖ **Manual de referencia de copiadora (este manual)**
Describe el funcionamiento, funciones y resolución de problemas de la función copiadora de la máquina.

❖ **Manual de referencia de impresora/escáner**
Describe la configuración del sistema, las funciones, la resolución de problemas y el funcionamiento de la función de impresora y de escáner de la máquina.

CONTENIDO

Manuales para esta máquina ..... **i**
Aviso **1**
Cómo leer este manual **2**
Nombres de las opciones principales 3
Información de seguridad **4**
Seguridad durante el funcionamiento 4
Posiciones de la etiquetas y marcas para las etiquetas ⚠ADVERTENCIA y ⚠PRECAUCIÓN **6**
Tipos de máquinas **7**
Panel de mandos **8**
Pantalla 9
Lectura de la pantalla y uso de las teclas 10
Encendido de la máquina **11**
Encendido de la máquina 11
Encendido de la máquina 11
Apagado de la máquina 12
Apagado de la máquina 12
Ahorro de energía 12

1. Colocación de los originales

Originales **13**
Tamaño y gramaje de los originales recomendados 13
Tamaños detectables con Selec. Papel Auto. 15
Área de imagen perdida 16
Colocación de los originales **17**
Orientación del original 17
Colocación de originales en el cristal de exposición 17
Colocación de los originales en el ADF o ARDF 18

2. Copia

Procedimiento básico **21**
Copia desde la bandeja bypass **22**
Funciones de la copiadora **26**
Ajuste de la densidad de la imagen 26
Selección del ajuste de tipo de original 26
Selección del papel de copia 26
Reducción / Ampliación preconfiguradas 28
Zoom 28
Red./Ampl. automática 29
Clasificación 30
Cambio del número de juegos 31
Dúplex (Sólo Tipo 2) 32
Combinación de una cara 34
Combinación de dos caras (Sólo Tipo 2) 36
Copias en serie 37

3. Localización de averías

Si la máquina no funciona correctamente **41**
Cuando se muestra un mensaje 41
Si no puede hacer copias de buena calidad **42**
Si no puede hacer copias como desea **44**
Si la memoria está llena 45
Carga de papel **46**
Carga de papel 46
Papel con orientación fija o Papel a dos caras 47
Agregar tóner **49**
Manejo del tóner 49
Almacenamiento del tóner 49
Tóner usado 49
Retirar el tóner **50**
Introducción del tóner **51**

4. Herramientas del usuario (Funciones de copiadora)

Acceso a las herramientas del usuario (Funciones de copiadora) **53**
Cambio de la configuración predeterminada 53
Salir de Herramientas del usuario 54
Parámetros que puede cambiar con las Herramientas del usuario **55**
Prioridad APS / Auto R/E 55
Cambio automático de bandeja 55
Ajuste del tipo de original 55
Prioridad modo dúplex 56
Orientación 56
Nº máx. de juegos 56
Visualiz. contador orig. 56
Escala reproducción 56
Predeterm. prior. R/A 57
Margen dúplex 57
Clasificar con giro 57
Clasf con giro:Contin auto 57
Ajuste encabezado 57

5. Observaciones

Qué debe hacer y qué no **59**
Dónde colocar la máquina **60**
Entorno de la máquina 60
Cómo moverla 61
Conexión de corriente 61
Acceso a la máquina 62
Mantenimiento de la máquina **63**
Limpieza del cristal de exposición 63
Limpieza de la cubierta del cristal de exposición 63
Limpieza del ADF o ARDF 63

6. Especificaciones

Diagrama de combinaciones **65**
Información suplementaria **66**

ÍNDICE **69**

Aviso

Importante

No realice copias ni imprima ningún artículo cuya reproducción esté prohibida por la ley.

La copia o la impresión de los siguientes artículos, normalmente está prohibida por la ley:

billetes bancarios, timbres fiscales, bonos, certificados de acciones, efectos bancarios, cheques, pasaportes y permisos de conducir.

La lista anterior es tan solo una guía orientativa y no contiene todas las prohibiciones. No asumimos responsabilidad alguna relacionada con su precisión e integridad. Si tiene alguna pregunta relacionada con la legalidad de copiar o imprimir ciertos artículos, póngase en contacto con su asesor legal.

Aviso para los usuarios del interface (opcional) Wireless LAN

Aviso para los usuarios en los países de la UE

Este producto cumple los requisitos esenciales y provisiones de la Directriz 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999 sobre equipos de radio y equipos terminales de telecomunicaciones y el reconocimiento mutuo de su conformidad.

La Declaración de conformidad para la CE está disponible a través de Internet en la URL:

http://www.ricoh.co.jp/fax/ce_doc/

El uso de este producto está restringido a la AEE u otros países autorizados. El uso en exteriores de este producto en Bélgica, Francia, Alemania, Italia o Países Bajos está prohibido.

Cómo leer este manual

Símbolos

En este manual se utilizan los siguientes conjuntos de símbolos.

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Este símbolo alerta sobre una situación potencialmente peligrosa que puede producir lesiones graves o incluso la muerte si no se siguen adecuadamente las instrucciones indicadas. Asegúrese de leer todas las instrucciones descritas en la sección "Información de seguridad".

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Este símbolo alerta sobre una situación potencialmente peligrosa que puede producir lesiones leves o moderadas, o bien daños a la propiedad sin producir lesiones personales si no se siguen adecuadamente las instrucciones indicadas. Asegúrese de leer todas las instrucciones descritas en la sección "Información de seguridad".

* Las notas anteriores son observaciones para su seguridad.

Importante
Si no se siguen estas instrucciones se pueden causar atascos de papel, daños en los originales o pérdida de datos. Lea atentamente estas instrucciones.

Preparación
Este símbolo indica la información o preparativos necesarios previos al uso del dispositivo.

Nota
Indica las precauciones que debe adoptar para manejar el aparato, o lo que debe hacer en caso de funcionamiento anómalo.

Limitación
Indica límites numéricos, funciones que no pueden usarse simultáneamente o condiciones en que no puede usarse determinada función.

Referencia
Este símbolo indica una referencia.

[ ]
Teclas que aparecen en la pantalla de la máquina.

【 】
Teclas integradas en el Panel de mandos de la máquina.

Nombres de las opciones principales

En este manual se indican las opciones principales de la máquina de la siguiente forma:

- Alimentador automático de documentos → ADF
- Alimentador automático de documentos capaz de escanear ambas caras de una hoja → ARDF

Información de seguridad

Al utilizar la máquina, siempre debe tener presente las siguientes precauciones de seguridad.

Seguridad durante el funcionamiento

En este manual se utilizan los siguientes símbolos importantes:

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Indica una situación de peligro potencial, la cual en caso de no seguir las instrucciones, podría dar lugar a muerte o lesiones graves.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Indica una situación de peligro potencial, la cual en caso de no seguir las instrucciones, puede dar lugar a lesiones leves o moderadas o daños a la propiedad.

⚠ *ADVERTENCIA:*

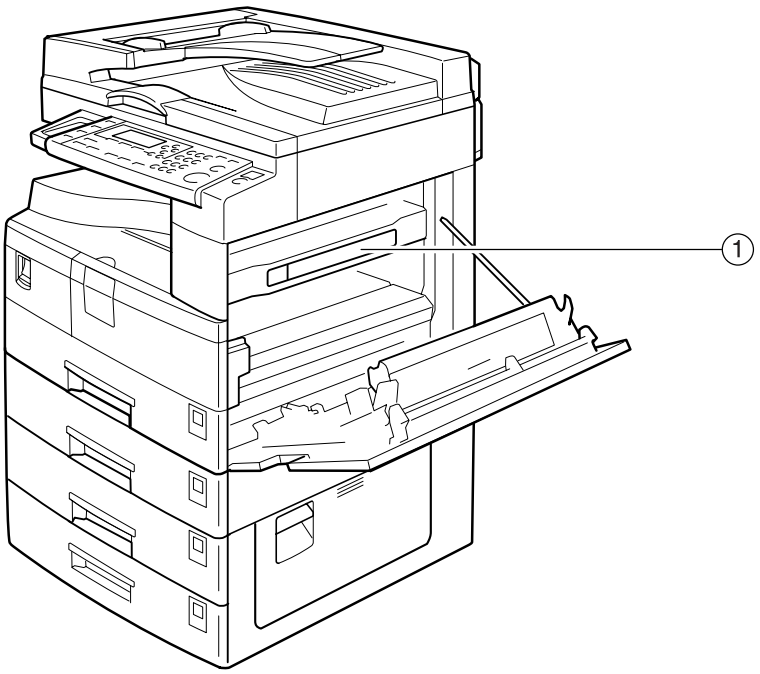
- ***Desconecte el enchufe de la corriente (tirando del enchufe y nunca del cable) si el cable de corriente o el propio enchufe están desgastados o presentan algún otro tipo de daños.***
- ***Para evitar descargas eléctricas peligrosas o exposiciones al láser, no retire ninguna tapa ni tornillo excepto los especificados en el presente manual.***
- ***Apague la alimentación eléctrica y desconecte la clavija de corriente (tirando de la clavija y no del cable), si se produce alguno de los siguientes casos:***
  - ***Derrama algo en la máquina.***
  - ***Sospecha que la máquina necesita un servicio o reparación.***
  - ***El alojamiento externo de la máquina ha resultado dañado.***
- ***No queme el tóner vertido ni el usado. El polvo del tóner puede arder en caso de ser expuesto a una llama.***
- ***El desecho puede realizarse en nuestro distribuidor autorizado.***
- ***Deseche la botella de tóner usada de acuerdo con las normativas locales adecuadas.***
- ***Conecte la máquina únicamente a la fuente de alimentación descrita en la cubierta interior de este manual. Conecte el cable de alimentación directamente a una toma tierra y no utilice para ello un alargo.***
- ***No dañe, ni rompa ni modifique de forma alguna el cable de corriente. No coloque objetos de peso sobre el mismo. No tire de él ni lo doble en exceso. Estas acciones podrían provocar una descarga eléctrica o incendio.***

⚠ *PRECAUCIÓN:*

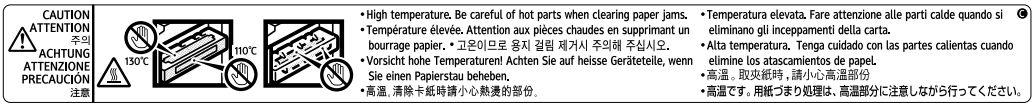
- *Proteja la máquina de la humedad o condiciones atmosféricas adversas, como lluvia o nieve.*
- *Desenchufe el cable de alimentación de la toma de tierra antes de mover la máquina. Mientras la mueve, debería tener cuidado de que el cable de corriente no quede debajo de la máquina ya que podría resultar dañado.*
- *Cuando desconecte la clavija de corriente de la toma de tierra, tire siempre de la propia clavija (nunca del cable).*
- *No deje que caigan en el interior de la máquina clips, grapas u otros objetos metálicos pequeños.*
- *Mantenga el tóner (usado o sin usar) y la botella del mismo fuera del alcance de los niños.*
- *Por razones ecológicas, no deseche la máquina ni los consumibles gastados en los puntos de recogida de residuos urbanos normales. El desecho puede realizarse en un distribuidor autorizado.*
- *El interior de la máquina puede estar muy caliente. No toque las partes identificadas con la etiqueta "superficie caliente". Si lo hace podría resultar herido.*
- *Mantenga la máquina alejada de la humedad y el polvo. Si no lo hace podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.*
- *No coloque la máquina en una superficie inestable o inclinada. Si vuelca, pueden producirse lesiones.*
- *Antes de desplazar la máquina, asegúrese de extraer totalmente las cuatro asas de que dispone. Si no lo hace podría resultar herido. Después de desplazar la máquina, vuelva a colocar las cuatro asas en sus posiciones originales.*
- *Cuando la bandeja de papel opcional se encuentra instalada, no presione la parte superior de la unidad principal en horizontal. Si la bandeja de papel se separa de la unidad principal podrían producirse lesiones.*
- *Si utiliza la máquina en un espacio reducido, asegúrese de que existe una buena ventilación de la zona.*
- *Mantenga la máquina alejada de líquidos inflamables, gases y aerosoles. Si no lo hace podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.*

Posiciones de la etiquetas y marcas para las etiquetas ⚠ADVERTENCIA y ⚠PRECAUCIÓN

Esta máquina dispone de etiquetas de ⚠ADVERTENCIA y⚠PRECAUCIÓN en los siguientes lugares. Por su seguridad, siga las instrucciones y manipule la máquina tal como se indica.



1



APE023S

Tipos de máquinas

Esta máquina se presenta en dos modelos, con distinta velocidad de copia. Para comprobar qué modelo tiene, vea el interior de la cubierta delantera de este manual.

	Tipo 1	Tipo 2
Velocidad de copia	16 copias / minuto (A4 ▯, $8^1/_2$" × 11" ▯)	20 copias / minuto (A4 ▯, $8^1/_2$" × 11" ▯)
Unidad dúplex	—	❍

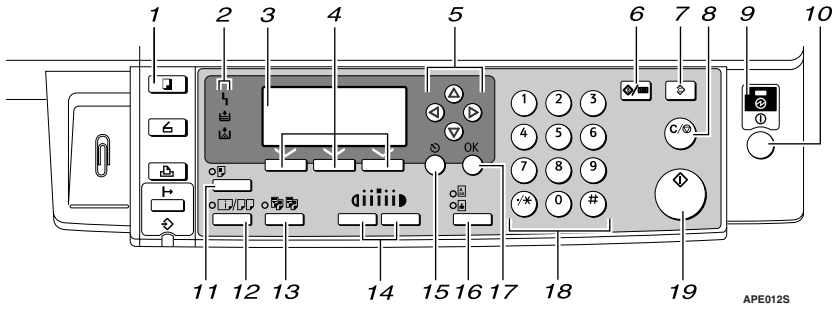
❍: Puede usarse con este tipo.

—: No puede usarse con este tipo.

Panel de mandos

Nota

❒ Estas ilustraciones muestran el Tipo 2.



1. Tecla【Copiar】

Púlsela para activar la función de copiadora.

2. Indicadores

Errores en pantalla y estado de la máquina.

- ϟ : Indicador de error
  Consulte la *Guía general de uso y configuración*.
- : Indicador de adición de tóner
  Consulte Pág.49 "Agregar tóner".
- : Indicador Cargue papel
  Consulte Pág.46 "Carga de papel".

3. Pantalla

Muestra los estados y mensajes de funcionamiento.

4. Teclas de selección

Corresponden a los elementos en pantalla. Púlsela para seleccionar el elemento correspondiente.

5. Teclas de avance

Púlselas para seleccionar un elemento.

【▲】: avanzar hacia arriba

【▼】: avanzar hacia abajo

【►】: avanzar a la derecha

【◄】: avanzar a la izquierda

Referencia

Consulte Pág.10 "Lectura de la pantalla y uso de las teclas".

6. Tecla【Herram. usu./Contador】

Púlsela para cambiar los parámetros predeterminados o de funcionamiento según sea necesario.

7. Tecla【Borrar modos】

Púlsela para borrar la configuración actual.

8. Tecla【Borrar/Parar】

Borrar: borra un valor numérico introducido.

Parar: detiene la copia.

9. Indicador de suministro eléctrico

Se enciende cuando el interruptor de suministro eléctrico está conectado.

Referencia

Pág.11 "Encendido de la máquina"

10. Interruptor de funcionamiento (indicador de encendido)

Púlselo para conectar la alimentación eléctrica. Se enciende en indicador de encendido. Para desconectar la alimentación, vuelva a pulsarlo.

Nota

❒ Esta tecla permanece inactiva durante el escaneo o mientras ajusta los valores predeterminados.

Referencia

Pág.11 "Encendido de la máquina"

11. Tecla【Dúplex】(Sólo Tipo 2)

Realiza copias a dos caras.

Referencia

Consulte Pág.32 "Dúplex (Sólo Tipo 2)".

12. Tecla【Combinar/Series】

Púlsela para realizar copias combinadas o en serie.

Referencia

Pág.34 "Combinación de una cara"

Pág.36 "Combinación de dos caras (Sólo Tipo 2)"

Pág.37 "Copias en serie"

13. Tecla【Clasificación】

Clasifica automáticamente las copias.

14. 【Más claro】y【Más oscuro】

Púlselas para cambiar el ajuste de densidad de la imagen. Seleccione la densidad de la imagen en cinco niveles, Más claro a Más Oscuro.

15. Tecla【Salir】

Púlsela para cancelar una operación o volver a la pantalla anterior.

16. Tecla【Tipo original】

Púlsela para seleccionar el tipo de original registrado con **[Tipo orig. 1 (Texto)]** o **[Tipo orig. 2 (Foto)]**. Cuando se seleccione el tipo de original, se enciende el indicador correspondiente.

17. Tecla【OK】

Púlsela para aceptar un elemento seleccionado o valor numérico introducido.

18. Teclas numéricas

Púlsela para introducir valores numéricos.

19. Tecla【Inicio】

Púlsela para comenzar el escaneo o el envío.

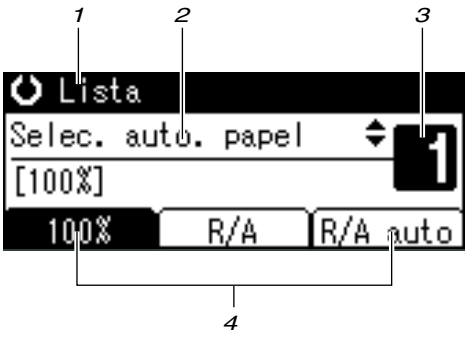
Pantalla

Esta sección explica cómo leer la pantalla y utilizar las teclas de selección para la pantalla de copia inicial.

Nota

❒ La pantalla de copia es la pantalla predeterminada que aparece al encender la máquina.

❖ **Pantalla inicial de copia**



ES AAI024S

1. **Estado de funcionamiento o mensajes**

2. **Los mensajes y la bandeja seleccionada aparecen aquí. Los elementos actualmente seleccionados aparecen entre paréntesis.**

3. **Número de copias establecidas.**

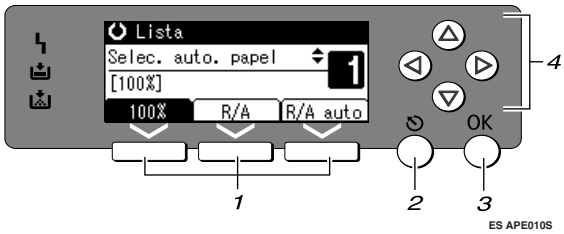
4. **Función de escala de Reducción/ Ampliación para escalas no fijas.**

Lectura de la pantalla y uso de las teclas

Esta sección explica cómo leer la pantalla y utilizar las teclas de selección para la pantalla de copia inicial.

Nota

❒ La pantalla de copia es la pantalla predeterminada que aparece al encender la máquina.



1. Teclas de selección

Corresponden a los elementos en la parte inferior de la pantalla.

Ejemplo: pantalla inicial de copia

- Cuando aparece la instrucción "pulsar **[100%]** " en este manual, pulse la tecla de selección izquierda.
- Cuando aparece la instrucción "pulsar **[R/A]**" en este manual, pulse la tecla de selección central.
- Cuando aparece la instrucción "pulsar **[R/A auto]**" en este manual, pulse la tecla de selección derecha.

2. Tecla【Salir】

Púlsela para cancelar una operación o volver a la pantalla anterior.

3. Tecla【OK】

Púlsela para aceptar un elemento seleccionado o valor numérico introducido.

4. Teclas de avance

Púlselas para desplazar el cursor en todas direcciones.

Cuando aparece en este manual 【▲】,【▼】,【►】, o la tecla【◄】, pulse la tecla de avance de la misma dirección.

Encendido de la máquina

Esta máquina dispone de dos interruptores de encendido.

❖ **Interruptor de funcionamiento (lado derecho del panel de mandos)**
Púlselo para activar la máquina. Cuando la máquina finalice el calentamiento, podrá utilizarla.

❖ **Interruptor principal (lado izquierdo de la máquina)**
La desconexión de este interruptor hace que el indicador de encendido del lado derecho del panel de mandos se apague. Cuando haga esto, se desconectará por completo la máquina.

Nota

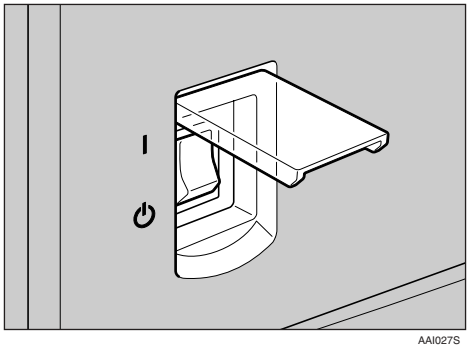
❒ Esta máquina pasa automáticamente al Modo de ahorro de energía o se apaga automáticamente si no se utiliza durante algún tiempo. Consulte la *Guía general de uso y configuración*.

Encendido de la máquina

1 **Asegúrese de que el cable de corriente está enchufado con firmeza en la toma de tierra.**

2 **Conecte el interruptor principal.**

El indicador del interruptor principal se enciende.



AAI027S

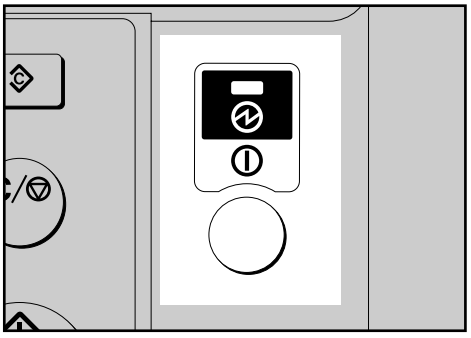
Importante

❒ No desconecte el interruptor principal inmediatamente después de conectarlo. Si lo hace puede dañar la memoria de la máquina y derivar en averías.

Encendido de la máquina

1 **Pulse el interruptor de funcionamiento.**

El indicador de la tecla **encendido** se enciende.



APE013S

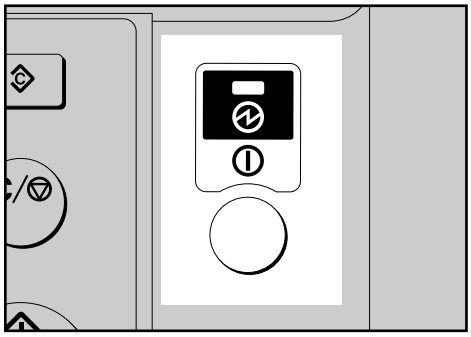
Nota

❒ Si el indicador no se enciende cuando se pulsa el interruptor de funcionamiento, compruebe que el interruptor principal esté conectado. Si está desconectado, conéctelo.

Apagado de la máquina

1 **Pulse el interruptor de funcionamiento.**

El indicador de la tecla **Encendido** se apaga.



APE013S

Nota

❒ Incluso si pulsa el interruptor principal, el indicador no se apaga, sino que parpadea en los siguientes casos:

- Durante la comunicación con un equipo externo.

Apagado de la máquina

Importante

❒ No apague el interruptor principal cuando el indicador de **Encendido** esté encendido o parpadee. Si lo hace puede dañar la memoria de la máquina.

❒ Asegúrese que se muestra como memoria disponible el 100% de ésta en la pantalla inicial del escáner antes de desconectar el interruptor principal.

❒ Asegúrese de desconectar el interruptor principal antes de desenchufar la clavija. Si no lo hace puede dañar la memoria de la máquina.

1 **Asegúrese de que el indicador de encendido no está encendido.**

2 **Desconecte el interruptor principal.**

El indicador del interruptor principal se apaga.

Ahorro de energía

Apag. auto/ Bajo consumo

La máquina se desconecta automáticamente cuando finaliza el trabajo, después de transcurrido un cierto periodo de tiempo. Esta función se llama "Apagado automático".

Nota

❒ Puede cambiar el periodo de Apagado automático. Consulte la *Guía general de uso y configuración*.

❒ La función Temporizador apagado automático no funcionará en los siguientes casos:

- Cuando aparezca un mensaje de advertencia
- Cuando aparezca el mensaje de llamada al servicio
- Cuando existe un atasco de papel
- Cuando la cubierta está abierta
- Cuando aparece el mensaje "Añadir tóner"
- Cuando se recarga el tóner
- Cuando se muestra la pantalla de Herramientas del usuario
- Cuando se ejecuta un calentamiento automático
- Cuando la impresora u otras funciones están activas
- Cuando se suspenden las operaciones durante la impresión
- Cuando el indicador de Entrada de datos está encendido o parpadea

1. Colocación de los originales

Originales

Tamaño y gramaje de los originales recomendados

❖ **Versión métrica**

Ubicación original	Tamaño del original	Gramaje del original
Cristal de exposición	Hasta A3	--
ADF o ARDF	Originales por una cara: A3 – A5	40– 128 g/m^2
	Originales por las dos caras: [*1] A3 – A5	52– 105 g/m^2 [*1]

❖ **Versión en pulgadas**

Ubicación original	Tamaño del original	Gramaje del original
Cristal de exposición	Hasta 11" × 17"	--
ADF o ARDF	Originales por una cara: 11" × 17" – 5$^1/_2$" × 8$^1/_2$"	11–34 lb.
	Originales por las dos caras [*1]: 11" × 17" – 5$^1/_2$" × 8$^1/_2$"	14–28 lb. [*1]

[*1] El ARDF opcional es necesario.

Nota

❒ En el ADF pueden colocarse aproximadamente unos 30 originales.

❒ En el ARDF pueden colocarse aproximadamente unos 50 originales.

Originales no compatibles para el ADF o ARDF

La colocación de los siguientes originales en el ADF o ARDF puede causar atascos de papel o dañar los originales. Coloque esos originales en el cristal de exposición

- Originales distintos de los especificados en Pág.13 “Tamaño y gramaje de los originales recomendados”
- Originales grapados o con clips
- Originales perforados o rotos
- Originales ondulados, doblados o arrugados
- Originales pegados
- Originales con cualquier tipo de revestimientos, como papel de dibujo, papel de aluminio, papel de carbón o papel conductivo
- Originales con líneas perforadas
- Originales con índices, etiquetas u otras partes sobresalientes
- Originales pegajosos, como el papel translúcido
- Originales finos y muy flexibles
- Originales gruesos, como tarjetas postales
- Originales encuadernados, como libros
- Originales transparentes, como transparencias OHP o papel translúcido

Nota

❒ El original puede salir sucio si está escrito con un lápiz u otro utensilio similar.

Tamaños detectables con Selec. Papel Auto.

❖ Versión métrica

Tamaño / Ubicación original	A3 ▭	B4 JIS *1 ▭	A4 ▯ ▭	B5 JIS *1 ▭	B5 JIS *1 ▯	A5 ▭ ▯	8 1/2" × 13" ▭
Cristal de exposición	❍	❍	❍	×	❍	×	❍
ADF o ARDF	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍

❍: Tamaño detectable × : Tamaño no detectable

*1 JIS: Japanese Industrial Standard (Norma industrial japonesa)

Nota

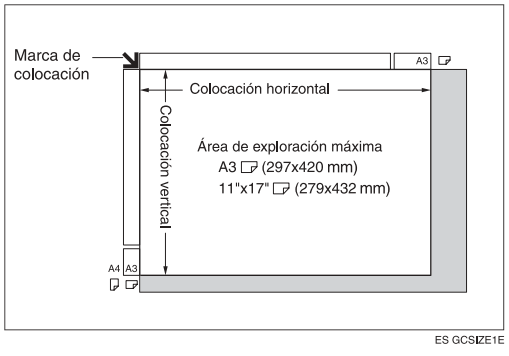
❒ Si quiere configurar la máquina para que seleccione A5 ▯ automáticamente, póngase en contacto con su representante técnico.

❖ Versión en pulgadas

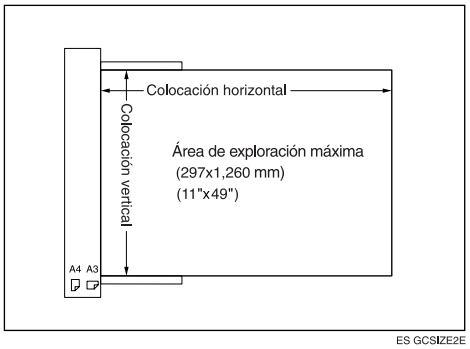
Tamaño / Ubicación original	11" × 17" ▭	8 1/2" × 14" ▭	8 1/2" × 13" ▭	8 1/2" × 11" ▯ ▭	5 1/2" × 8 1/2" ▯ ▭
Cristal de exposición	❍	❍	❍	❍	×
ADF o ARDF	❍	❍	×	❍	❍

❍: Tamaño detectable × : Tamaño no detectable

❖ Cristal de exposición



❖ **ADF o ARDF**



Nota

❒ Cuando copie originales de tamaños especiales, asegúrese de especificar el tamaño de los originales. Si no lo hace, puede que la imagen no se copie de forma adecuada. Consulte Pág.19 "Colocación de originales de tamaño especial".

Tamaños difíciles de detectar

A la máquina le resulta difícil detectar el tamaño de los originales siguientes, por lo que es preferible seleccionar el tamaño de papel de forma manual.

- Originales con índices, etiquetas u otras partes sobresalientes
- Originales transparentes, como transparencias OHP o papel translúcido
- Originales oscuros con mucho texto y dibujos
- Originales que consisten, parcialmente en imágenes sólidas
- Originales con imágenes sólidas alrededor de los bordes

Área de imagen perdida

Aunque los originales se coloquen en el ADF o ARDF, o en el cristal de exposición, puede que no se copie un margen de 4 mm (0,2") en los cuatro bordes.

Colocación de los originales

Nota

❒ Tenga cuidado de colocar los originales únicamente cuando esté seguro de que cualquier líquido corrector o tinta estén completamente secos. Si no toma esta precaución el cristal de exposición se podría quedar manchado y hacer que salgan dichas marcas en las copias.

Referencia

Para obtener más información acerca de los tamaños de documentos que se pueden establecer, consulte Pág.13 "Originales".

Orientación del original

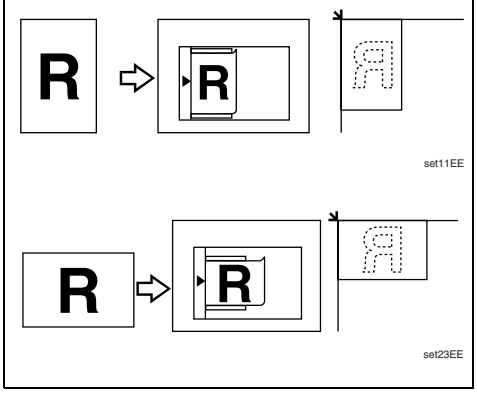
Puede establecer la orientación de los originales de las siguientes formas.

Esta función resulta útil para copiar originales que estén rasgados u estropeados así como originales grandes.

Nota

❒ Los originales se deben alinear, normalmente con la esquina trasera izquierda. Sin embargo, algunas funciones de copia pueden generar diferentes resultados dependiendo de la orientación de los originales. Para obtener más información, consulte las explicaciones de cada función.

Originales	ADF o ARDF	Cristal de exposición



Colocación de originales en el cristal de exposición

1 **Levante la tapa del cristal de exposición, ADF o del ARDF.**

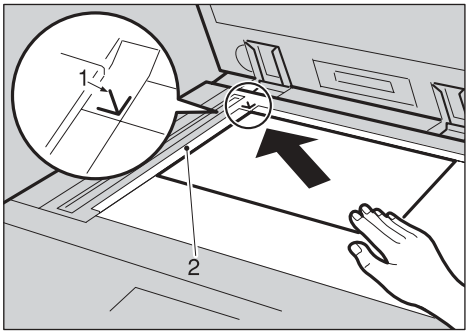
Importante

❒ No fuerce la tapa del cristal de exposición, del ADF o el ARDF para abrirlos. Si lo hace, la tapa del ADF o ARDF podría abrirse o quedar dañada.

Nota

❒ Asegúrese de levantar la tapa del cristal de exposición, del ADF o del ARDF más de 30°. De lo contrario, el tamaño de los originales no se detectará correctamente.

2 Coloque el original cara abajo en el cristal de exposición. Debe alinearse con la esquina trasera izquierda.



AAI025S

1. **Marca de colocación**

2. **Escala izquierda**

Nota

❒ Comience con la primera página que desee copiar.

3 Baje la tapa del cristal de exposición, ADF o del ARDF.

Colocación de los originales en el ADF o ARDF

Se deben realizar ajustes en los siguientes casos:

❖ **Al colocar originales de tamaño especial:**
Pág.19 "Colocación de originales de tamaño especial"

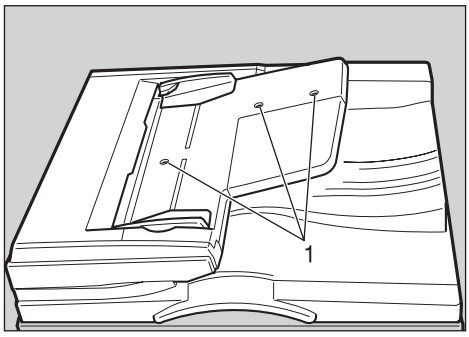
Nota

❒ No apile originales por encima de la marca de límite situada en brazo lateral del ADF o ARDF.

❒ La última página debe estar al final de la parte inferior.

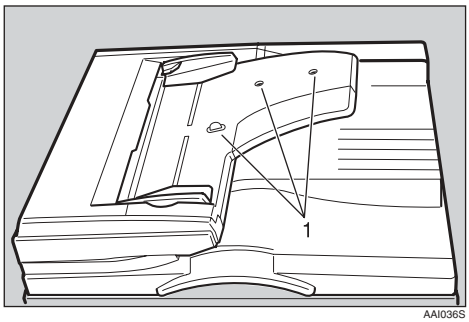
❒ No tape los sensores con las manos ni coloque objetos sobre ellos. Si lo hace podría ocasionar que se detecta el tamaño de forma incorrecta, o que aparezca el mensaje de error de alimentación del papel. Además, no coloque nada sobre la tapa, ya que podría provocar que no funcionara correctamente.

❖ **ARDF**



ZAAH280E

❖ **ADF**

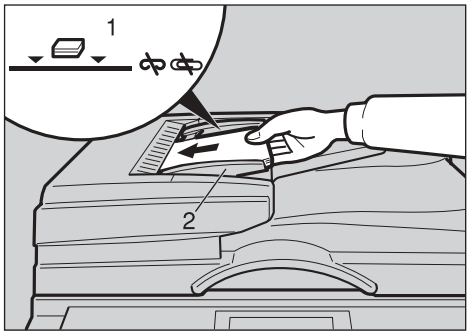


AAI036S

1. **Sensor**

1 Ajuste la guía de documentos al tamaño del original.

2 **Alinee los bordes de los originales y colóquelos en el ADF o ARDF con el lado que vaya a copiar cara arriba.**



1. **Marca de límite**

2. **Guía de documentos**

Nota

❒ Alise las ondulaciones de los originales antes de colocarlos en el ADF o ADRF.

❒ Para evitar que se carguen varias hojas a la vez, airee los originales antes de colocarlos en el ADF o ARDF.

❒ Cargue los originales bien cuadrados.

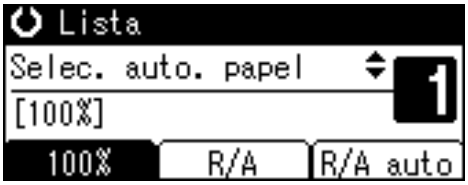
Colocación de originales de tamaño especial

Cuando coloque originales de tamaño especial en el ADF o ARDF, especifique su tamaño.

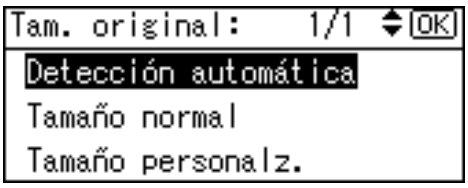
Nota

❒ Con esta función, se puede colocar papel con una longitud vertical de 105–297 mm (4,2" – 11,6") y una longitud horizontal de 128–1.260 mm (5,1" – 49,6").

1 **Seleccione la bandeja de papel usando [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [#].**



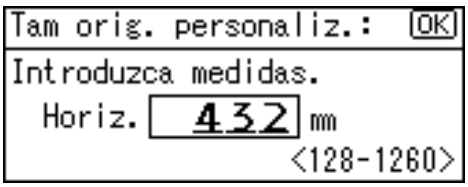
2 **Seleccione [Tamaño personalz.] con [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [OK].**



Nota

❒ Cuando **[Detección automática]** está seleccionado, el tamaño del original se detectará automáticamente.

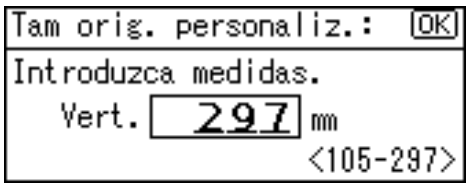
3 **Introduzca el tamaño horizontal del original con las teclas numéricas y pulse la tecla [Aceptar].**



Nota

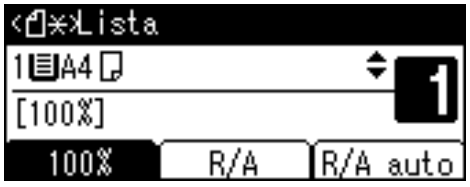
❒ Si comete un error, pulse la tecla **[Borrar/Parar]** y luego vuelva a introducir el valor.

4 Introduzca el tamaño vertical del original con las teclas numéricas y pulse la tecla [OK].



Aparece el mensaje "Programado" con la configuración del tamaño original.

Cuando se registra la configuración de los originales con tamaño personalizado aparece Lista en la parte superior de la pantalla de copia.

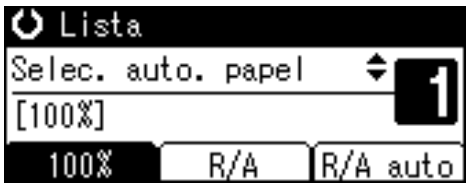


Nota

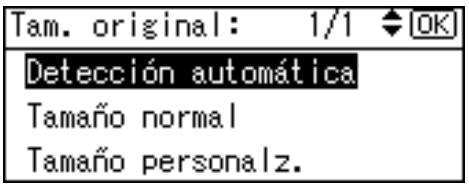
❒ Para cancelar el tamaño definido, pulse la tecla **[Borrar modos]**.

Colocación de originales de tamaño normal

1 Seleccione la bandeja de papel usando las teclas [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [#].



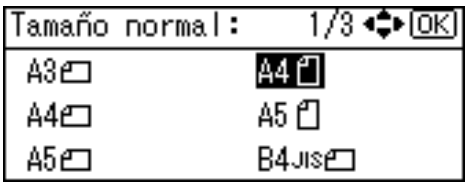
2 Seleccione [Tamaño normal] con [▲] o [▼] y, a continuación, pulse [Aceptar].



Nota

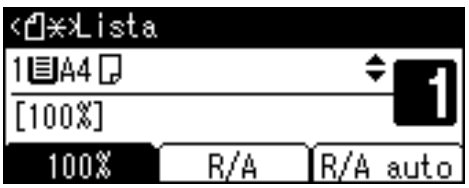
❒ Cuando **[Detección automática]** está seleccionado, el tamaño del original se detecta automáticamente.

3 Seleccione el tamaño de papel usando las teclas de avance y pulse la tecla [Aceptar].



Aparece el mensaje "Programado".

Cuando se registra la configuración de los originales con tamaño normal aparece Lista en la parte superior de la pantalla de copia.



Nota

❒ Para cancelar el tamaño definido, pulse la tecla **[Borrar modos]**.

Procedimiento básico

1 Si la máquina dispone de códigos de usuario, introduzca el código de usuario (hasta 8 dígitos) con las teclas numéricas y pulse la tecla [OK] o la tecla [#].

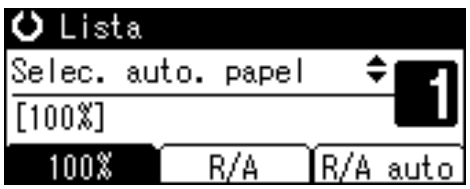
La máquina estará lista para copiar.

Referencia

Para más información acerca de los códigos de usuario, consulte la *Guía general de uso y configuración*.

2 Compruebe que "Listo" aparece en pantalla.

❖ **Pantalla inicial de copia**



Si aparece cualquier otra función, pulse la tecla [Copia].

3 Compruebe que no queda ningún ajuste anterior.

Nota

❒ Cuando no haya ajustes anteriores, pulse la tecla [Borrar modos] y vuelva a introducir el valor.

4 Coloque los originales.

Referencia

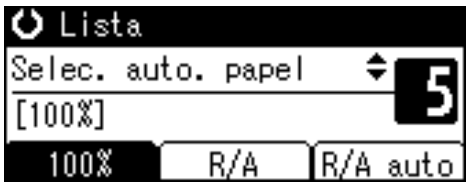
Pág.17 "Colocación de los originales"

5 Realice los ajustes necesarios.

Referencia

Consulte las explicaciones para cada función.

6 Introduzca el número de copias con las teclas numéricas.



Nota

❒ Se puede seleccionar una cantidad máxima de 99 copias.

7 Pulse la tecla [Inicio].

La copia se inicia.

Nota

❒ Las copias se colocarán hacia abajo.

Cómo utilizar la máquina

❖ **Para cambiar entre páginas o seleccionar funciones:**
Pulse la tecla de avance.

❖ **Para detener la máquina durante una tirada de copias múltiples:**
Pulse la tecla [Borrar/Parar].

❖ **Para que la máquina pase a la situación inicial después de copiar:**
Pulse la tecla [Borrar modos].

❖ **Para borrar un valor introducido.**
Pulse la tecla [Borrar/Parar].

Copia desde la bandeja bypass

Utilice la bandeja bypass para copiar sobre transparencias OHP, papel grueso, sobres y papel para copiar que no se puedan colocar en las bandejas de papel.

Importante

❒ El papel mayor de 433 mm puede arrugarse, no alimentándose bien y provocando atascos.

Nota

❒ Si no utiliza papel de copia de tamaño estándar o si utiliza papel personalizado, debe introducir las dimensiones vertical y horizontal. Consulte Pág.19 "Colocación de originales de tamaño especial". Los tamaños que se pueden introducir son los siguientes:

Versión métrica	• Vertical: 90 – 297 mm • Horizontal: 148–600 mm
Versión en pulgadas	• Vertical: 3,55" – 11,69" • Horizontal: 5,83"–23,62"

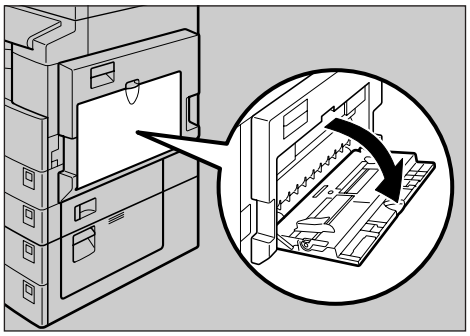
❒ La máquina puede detectar automáticamente los tamaños siguientes como tamaño normal de papel de copia:

Versión métrica	A3⧉, A4⧉⧉, A5⧉⧉, 8" × 13"⧉
Versión en pulgadas	11" × 17"⧉, $8^1/_2$" × 11"⧉⧉, $5^1/_2$" × $8^1/_2$"⧉, $8^1/_2$" × 14"⧉

❒ Cuando copie en transparencias OHP o en papel con un gramaje superior a 105 g/m^2 (aproximadamente 12,70 kg.), debe especificar el tipo de papel. Consulte Pág.24 "Cuando copie sobre papel especial".

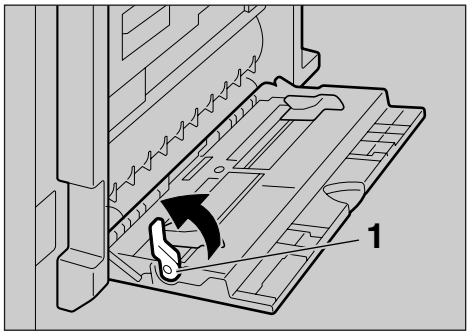
❒ El número máximo de hojas que se pueden cargar al mismo tiempo depende del tipo de papel. El número máximo de hojas no debe exceder el límite superior.

1 Abra la bandeja bypass.



ZENY100E

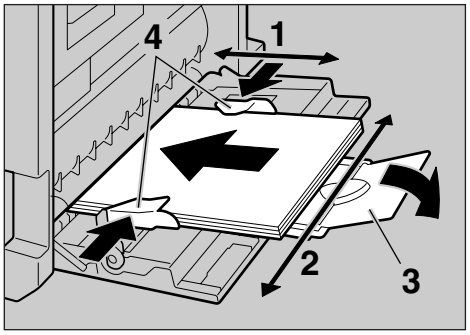
2 Tire de la palanca de liberación de la guía de papel.



ZENY110E

1. **Palanca de liberación de la guía de papel**

3 **Inserte el papel con el lado que desee copiar cara abajo y, a continuación, ajuste la guía de papel con el tamaño del mismo.**



1. **Colocación horizontal**

2. **Colocación vertical**

3. **Extensor**

4. **Guías de papel**

Nota

❒ Si no ajusta las guías contra el papel, la imagen puede salir inclinada o se pueden producir atascos del papel.

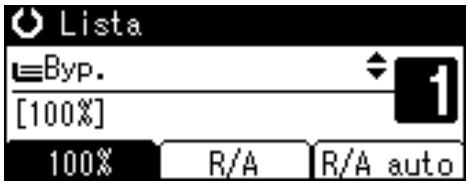
❒ No apile papel por encima de la marca de límite; de lo contrario, la imagen podría aparecer inclinada o podría producirse un atasco.

❒ Saque el extensor balanceándolo para que pueda soportar papeles de tamaño mayor que A4□, $8^1/_2$" × 11"□.

❒ Airee el papel para que se despeguen las hojas y evitar que se alimenten varias a la vez.

4 **Presione la palanca de liberación de la guía de papel (paso 2).**

La bandeja bypass se selecciona en pantalla.



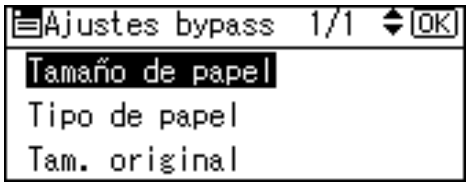
Nota

❒ Si no se selecciona **[Byp.]** en pantalla, seleccione **[Byp.]** con 【▲】 o 【▼】 y, a continuación, pulse la tecla 【#】.

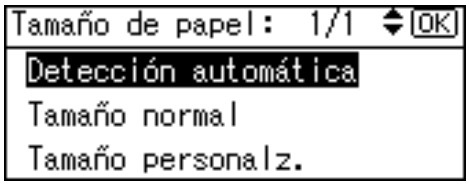
5 **Seleccione el tamaño y tipo del papel.**

Cuando copie sobre papel de tamaño normal

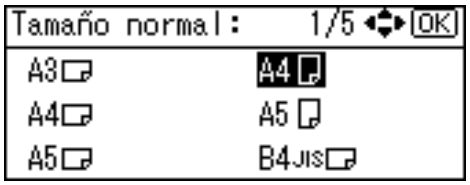
❶ **Seleccione [Tamaño de papel] con 【▲】, o 【▼】 y, a continuación, pulse 【OK】.**



❷ **Seleccione [Tamaño normal] con 【▲】, o 【▼】 y, a continuación, pulse 【OK】.**



❸ **Seleccione el tamaño de papel usando las teclas de avance y pulse la tecla [OK].**



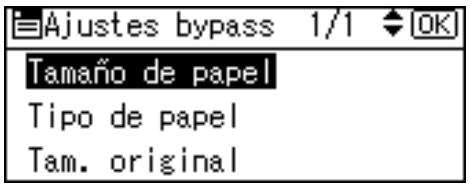
Aparece el mensaje " Programado ".

Cuando copie sobre papel de tamaño especial

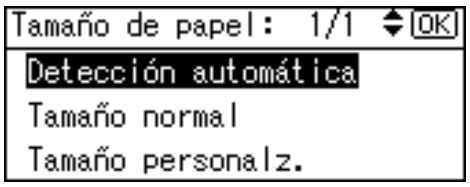
Importante

❒ Debe especificar el tamaño del papel de copia para evitar una alimentación del papel errónea.

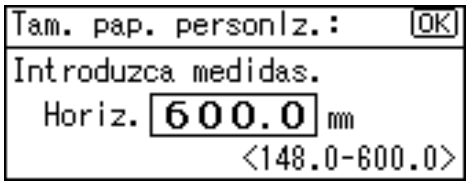
❶ **Seleccione [Tamaño de papel] usando [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [Aceptar].**



❷ **Seleccione [Tamaño personalz.] usando [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [Aceptar].**



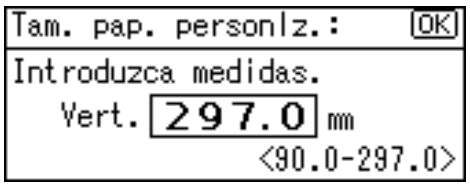
❸ **Introduzca el tamaño horizontal del original con las teclas numéricas y pulse la tecla [OK].**



Nota

❒ Si comete un error, pulse la tecla [Borrar/Parar] y luego vuelva a introducir el valor.

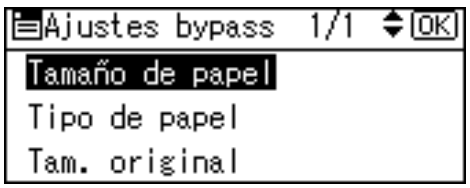
❹ **Introduzca el tamaño vertical del original con las teclas numéricas y pulse la tecla [Aceptar].**



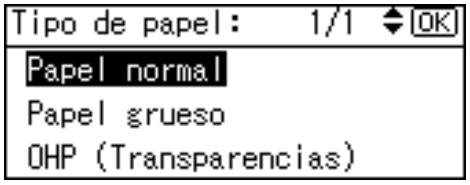
Aparece el mensaje " Programado ".

Cuando copie sobre papel especial

❶ **Seleccione [Tipo de papel] con [▲] o [▼] y, a continuación, pulse [Aceptar].**



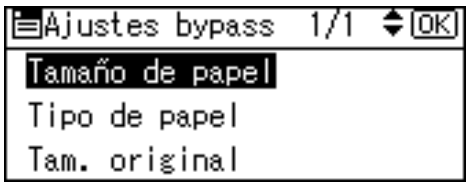
❷ **Seleccione el tipo de papel y pulse la tecla [OK].**



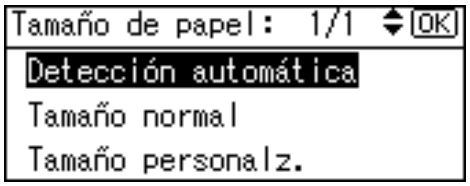
Aparece el mensaje " Programado ".

Cuando copie en sobres

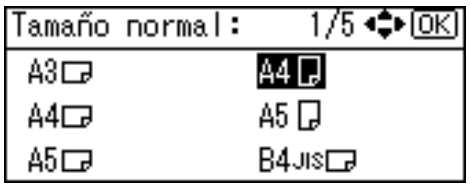
❶ **Seleccione [Tamaño de papel] con [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [OK].**



❷ **Seleccione [Tamaño normal] usando [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [OK].**

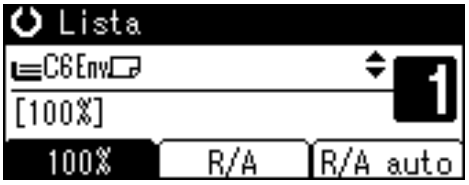


❸ **Seleccione el tamaño del sobre desde [C6 env] [C5 env] [DL env] y, a continuación, pulse la tecla [OK].**

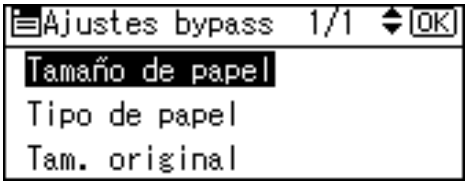


Aparece el mensaje " Programado ".

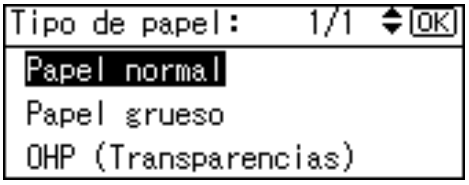
❹ **Pulse la tecla [#].**



❺ **Seleccione [Tipo de papel] usando [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [OK].**



❻ **Seleccione [Papel grueso] usando [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [OK].**



Aparece el mensaje " Programado ".

6 **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

Nota

❒ Cuando copie en transparencias OHP quite las hojas copiadas una a una.

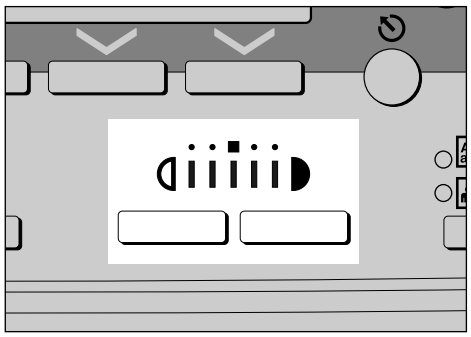
Funciones de la copiadora

Ajuste de la densidad de la imagen

Puede ajustar la densidad de la imagen de copia para que se adapte a los originales.

Si desea copias más claras o bien más oscuras, ajuste la densidad de imagen en consecuencia.

1 **Pulse la tecla [Más claro] o [Más oscuro] para ajustar la densidad.**



APE014S

Selección del ajuste de tipo de original

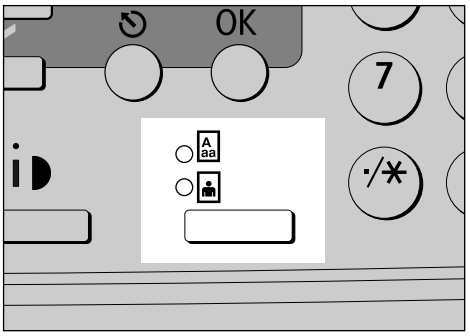
Seleccione entre los siguientes dos tipos el que coincida con los originales:

❖ **Texto**
Seleccione este tipo cuando los originales contengan únicamente texto (sin imágenes).

❖ **Foto**
Este modo puede reproducir tonos delicados de fotografías y dibujos.

Referencia
Pág.55 "Ajuste del tipo de original"

1 **Pulse la tecla [Tipo original] y seleccione el tipo de original.**



APE015S

Nota

❒ Pulse la tecla [Tipo original] para elegir uno de estos tipos:

El indicador superior se enciende	Texto
El indicador inferior se enciende	Foto

Selección del papel de copia

Hay dos formas de seleccionar el papel de copia:

❖ **Selec. Papel Auto.**
La máquina selecciona automáticamente un tamaño posible de papel de copia basándose en el tamaño del original y en la escala de reproducción.

❖ **Selección de papel manual**
Elija la bandeja que contenga el papel sobre el que desea copiar: una bandeja de papel o la bandeja bypass.

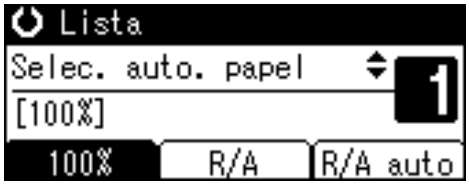
Referencia
Pág.16 "Tamaños difíciles de detectar"

Nota

❒ Si indica que todas las bandejas de papel contienen papel especial, no puede utilizar la función Selec. Papel Auto.

Selec. Papel Auto.

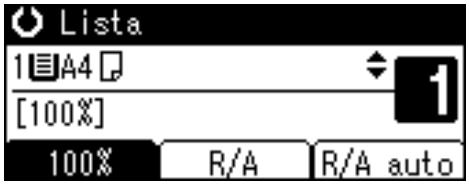
1 **Asegúrese de que esté seleccionado [Selec. auto. papel].**



Selección manual de papel

1 **Seleccione la bandeja de papel o la bandeja bypass usando [▲] o [▼].**

Aparecen la bandeja y el tamaño de papel seleccionados.

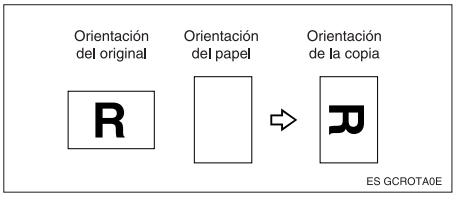


Referencia

Pág.22 “Copia desde la bandeja bypass”

Rotación de imagen

Si la orientación seleccionada para el original (▯ o ▭) es diferente de la del papel de copia, esta función gira la imagen original 90° para que encaje en el papel de copia. Esta función se activa cuando **[Selec. auto. papel]** o **[Red./Ampl. automática]** se ha seleccionado. Consulte Pág.26 “Selec. Papel Auto.”.



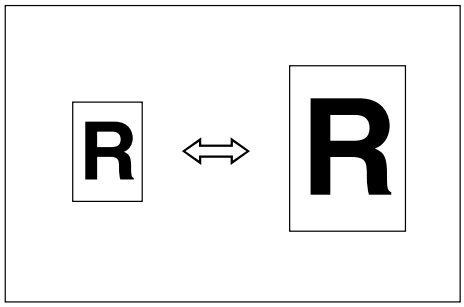
Nota

❒ La función de rotación de copia no se puede utilizar cuando se amplía a tamaño de papel A3, B4 JIS o 11" × 17", $8^1/_2$" × 13", $8^1/_2$" × 14". En ese caso, coloque el original en la orientación ▭.

	Tamaño y orientación del original			Tamaño y orientación de la copia	
No puede girar:	A4, B5 JIS, o A5▯	GCROTA1E	Cuando esté ampliando a:	B4 JIS, A3	GCROTA2E
Sin embargo, puede utilizar:	A4, B5 JIS, o A5▭	GCROTA3E	Cuando esté ampliando a:	B4 JIS, A3	GCROTA4E

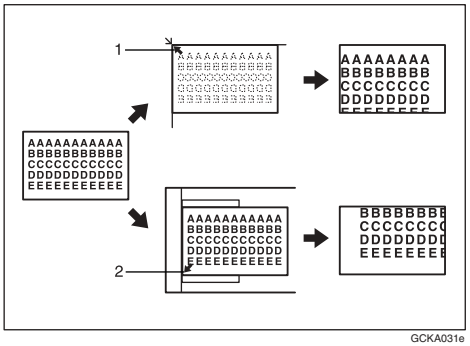
Reducción / Ampliación preconfiguradas

Puede seleccionar una escala establecida para la copia.



❖ **Punto base**

El punto base de Reducir/Ampliar depende de cómo se escanee el original. Cuando se coloca el original en el cristal de exposición, la esquina superior izquierda será el punto base. Cuando se coloca en el ADF o ARDF, la esquina inferior izquierda será el punto base.



1. **Punto base cuando se coloca en el cristal de exposición.**

2. **Punto base cuando se coloca en el ADF o ARDF.**

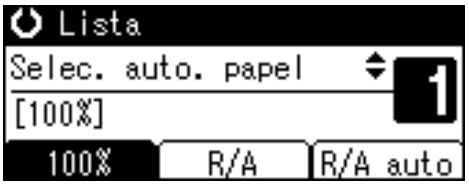
Referencia

Para más información sobre la configuración predeterminada

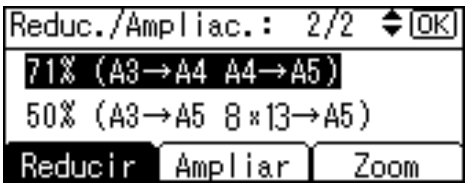
Pág.56 “Escala reproducción”

Pág.57 “Predeterm. prior. R/A”

1 **Pulse [R/A].**



2 **Pulse [Reducir] o [Ampliar].**



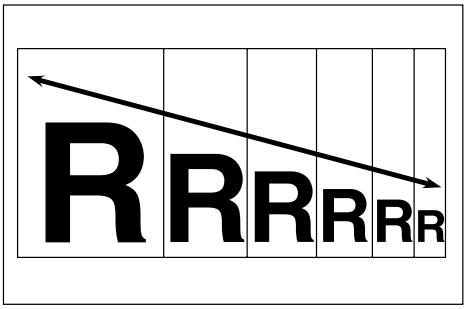
3 **Seleccione una escala usando [▲] o [▼] y pulse la tecla [OK].**

Aparece el mensaje “ Programado ”.

4 **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

Zoom

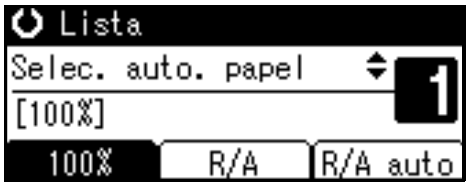
Las escalas de reproducción se pueden modificar en incrementos del 1%.



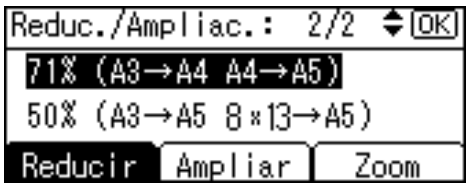
Nota

❒ También puede seleccionar una escala prefijada cercana a la deseada utilizando **[Reducir]** o **[Ampliar]**, y luego ajustar la proporción con [▲] o [▼].

1 **Pulse [R/A].**



2 **Pulse [Zoom].**



3 **Introduzca la escala.**

Seleccione la escala con [▲] y [▼]

❶ **Ajuste la escala utilizando [▲] o [▼].**

Nota

❒ Si no ha introducido la escala correcta, vuelva a ajustarla con [▲] o [▼].

❒ Para cambiar la escala en incrementos del 10% mantenga pulsadas [▲] o [▼].

❷ **Pulse la tecla [Aceptar].**

Aparece el mensaje " Programado ".

Para introducir una escala con las teclas numéricas

❶ **Introduzca la escala deseada con las teclas numéricas.**

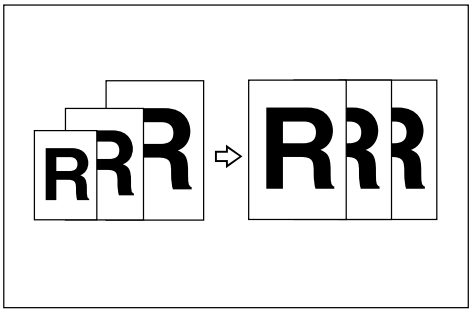
❷ **Pulse la tecla [OK].**

Aparece el mensaje " Programado ".

4 **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

Red./Ampl. automática

Puede elegir la escala de reproducción apropiada basándose en los tamaños de papel y original que se seleccionen.



Nota

❒ No puede utilizar la bandeja bypass con esta función.

❒ Cuando utilice Red./Ampl. automática, consulte la siguiente tabla para ver qué tamaños y direcciones de originales puede utilizar:

❖ **Versión métrica**

Ubicación original	Tamaño y orientación del original
Cristal de exposición	A3↧, B4 JIS↧, A4↧↧, B5 JIS↧, $8^1/_2$" × 13"↧

Ubicación original	Tamaño y orientación del original
ADF o ARDF	A3⬓, B4 JIS⬓, A4⬒⬓, B5 JIS⬒⬓, A5⬒⬓, $8^1/_2$" × 13"⬓

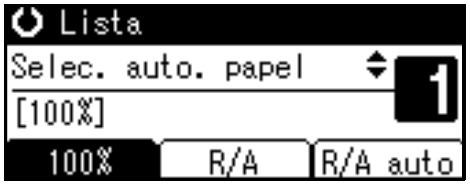
❖ **Versión en pulgadas**

Ubicación original	Tamaño y orientación del original
Cristal de exposición	11" × 17"⬓, $8^1/_2$" × 14"⬓, $8^1/_2$" × 11⬒⬓, $8^1/_2$" × 13"⬓
ADF o ARDF	11" × 17"⬓, $8^1/_2$" × 14"⬓, $8^1/_2$" × 11"⬒⬓, $5^1/_2$" × $8^1/_2$"⬒⬓

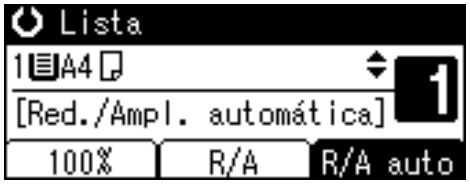
Referencia

Pág.16 “Tamaños difíciles de detectar”

1 **Pulse [R/A auto].**



2 **Seleccione la bandeja de papel usando [▲] o [▼].**



3 **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

Clasificación

Puede guardar el escaneo de los originales en memoria y ordenar automáticamente las copias.

Referencia

Para más información sobre la configuración predeterminada

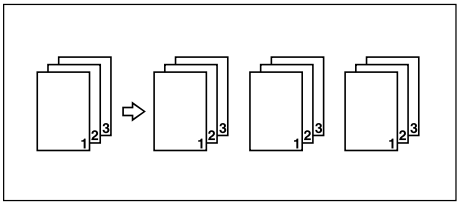
Pág.55 “Cambio automático de bandeja”

Pág.57 “Clasificar con giro”

Pág.57 “Clasf con giro:Contin auto”

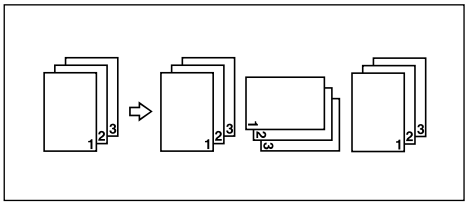
❖ **Clasificación**

Las copias se montan como juegos ordenados secuencialmente.



❖ **Clasificar con giro**

Uno de cada dos grupos de copias gira 90°⬒⬓ y sale por la bandeja de salida de papel.

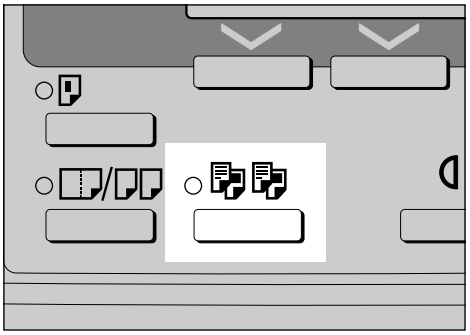


Nota

❒ Para usar la función Clasificar con giro, seleccione **[Encendido]** en **[ClconGiro]** dentro de **[Caract. copiad.]** (Herramientas del usuario). Consulte Pág.57 “Clasificar con giro”.

❒ Para usar la función Clasificar con giro, se necesitan dos bandejas de papel cargadas con el mismo tipo y tamaño de papel pero en diferente orientación (↓↓). Consulte la *Guía general de uso y configuración*.

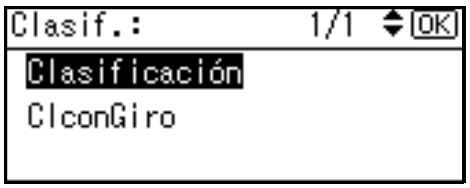
1 **Pulse la tecla [Clasificación].**



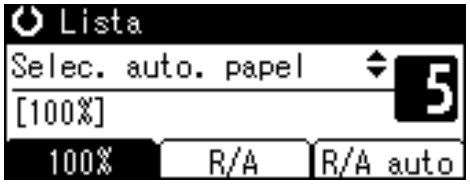
Nota

❒ Cuando se cancele la función Clasificar, pulse la tecla [Clasificar], y asegúrese de que el indicador de la tecla [Clasificar] está apagado.

2 **Seleccione [Clasificación] o [ClconGiro] y pulse la tecla [OK].**



3 **Introduzca el número de grupos de copias deseado con las teclas numéricas.**



4 **Coloque los originales.**

Nota

❒ Cuando coloque los originales en el cristal de exposición, comience por la primera página que desee copiar. Cuando coloque los originales en el ADF o ARDF, coloque la primera página arriba.

5 **Pulse la tecla [Inicio].**

Nota

❒ Cuando coloque el original en el cristal de exposición, pulse la tecla [#] cuando terminen de escanearse todos los originales.

Cambio del número de juegos

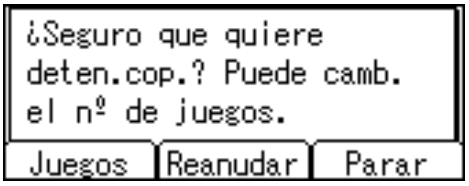
Puede cambiar el número de juegos de copias durante la copia.

Nota

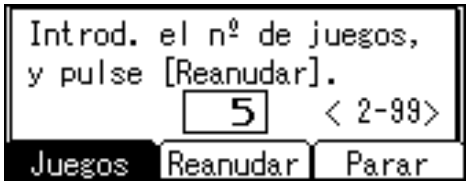
❒ Esta función sólo se puede utilizar cuando está seleccionada la función Clasificar.

1 **Mientras se muestra "Copiando...", pulse la tecla [Borrar/Parar].**

2 **Pulse [Juegos].**



3 **Introduzca el número de juegos de copia con las teclas numéricas y pulse luego [Reanudar].**



La copia se reanuda.

Nota

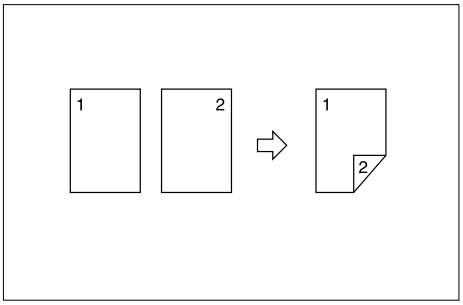
❒ El número de juegos que puede introducir depende de cuándo se pulse la tecla 【**Borrar/Parar**】.

Dúplex (Sólo Tipo 2)

Hay dos tipos de dúplex:

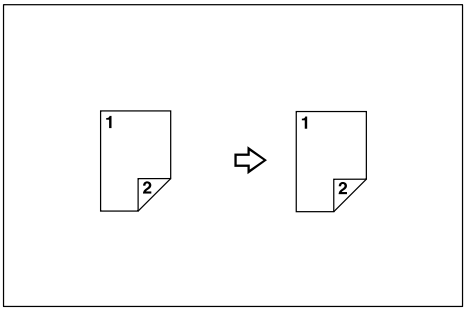
❖ **1 cara → 2 caras**

Copia 2 páginas de una cara en una página de dos caras.



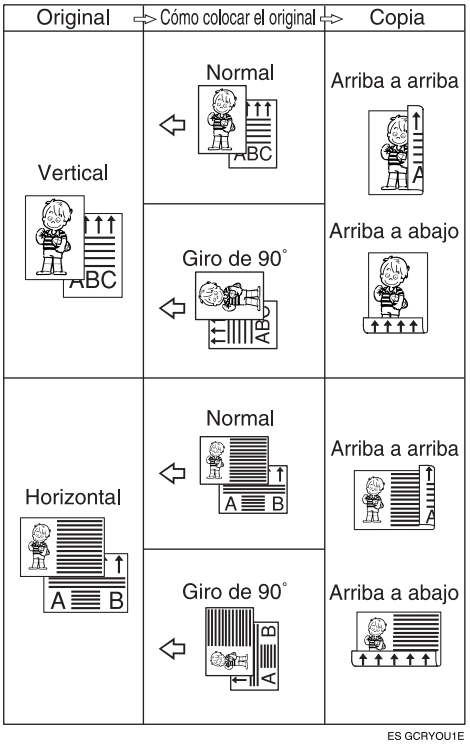
❖ **2 caras → 2 caras (ARDF opcional necesario)**

Copia 1 página de dos caras en una página de dos caras.



Orientación original y copias completadas

La imagen de copia resultante puede diferir según la orientación en que coloca el original (vertical ▯ u horizontal ▭).



*1 La tabla muestra la orientación de imágenes en el anverso y reverso de las copias, no la orientación en la que se entregan las copias.

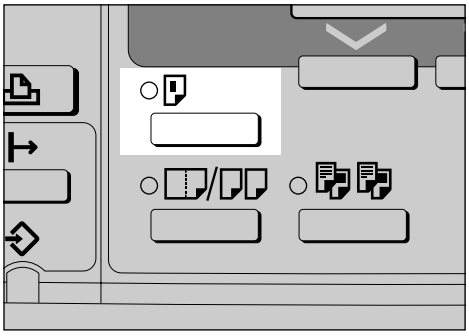
Nota

❒ No puede utilizar la bandeja bypass con esta función.

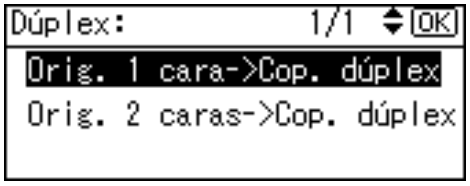
❒ El gramaje máximo del papel que se puede utilizar con el copiado dúplex es 64–90 g/m², 20–24 lb.

❒ Puede cambiar el margen. Consulte Pág.57 "Margen dúplex".

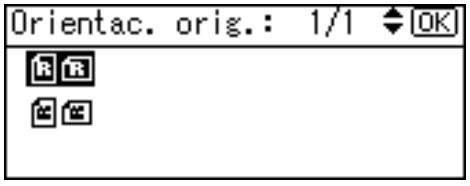
1 Pulse la tecla [Dúplex].



2 Seleccione el ajuste del originjal y el tipo de copia con [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].



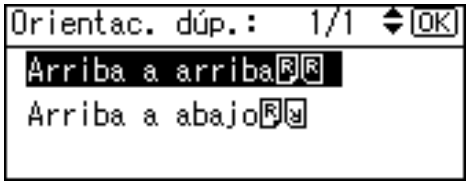
3 Seleccione la orientación usando [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].



Nota

❒ Puede seleccionar la orientación de los originales y del papel de copia si **[Especificar siempre]** está especificado para **[Orientación]** en **[Caract. copiad.]** (Herramientas de usuario). Consulte Pág.56 "Orientación". Si no se especificó, continúe con el paso **5**.

4 Cuando seleccione la copia a dos caras, seleccione la orientación [Arriba a arriba] o [Arriba a abajo] con [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].



Nota

❒ Para cambiar la orientación de la copia, seleccione el icono original cuya orientación sea la adecuada. Consulte Pág.32 "Orientación original y copias completadas".

Aparece el mensaje " Programado ".

5 Coloque los originales.

Cuando coloque los originales en el cristal de exposición

❶ Coloque el original y, a continuación, pulse la tecla [Inicio].

Nota

❒ Comience desde la primera página que desee copiar.

❷ Coloque el siguiente original y, a continuación, pulse la tecla [Inicio].

Cuando coloque una pila de originales en el ADF o ARDF

❶ **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

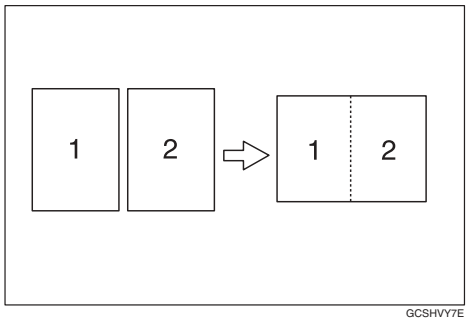
Nota

❒ Coloque la primera página arriba.

Combinación de una cara

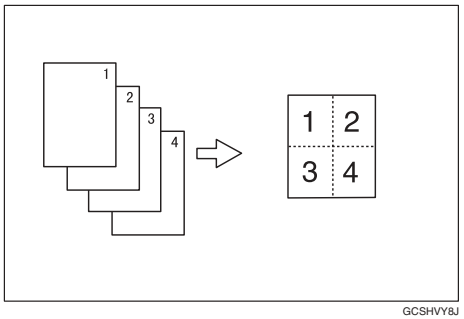
Puede combinar varias páginas en una misma cara de una hoja.

❖ **1 Cara 2 Páginas→ Combinar 1 Cara**
Copia 2 originales de 1 cara en una cara de una hoja.



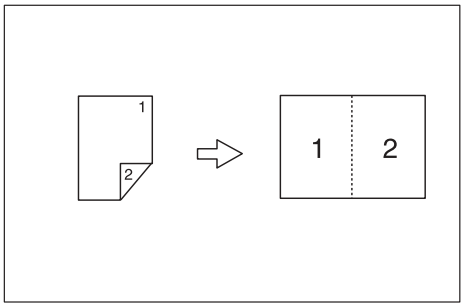
GCSHVY7E

❖ **1 Cara 4 Páginas→ Combinar 1 Cara**
Copia 4 originales de 1 cara en una cara de una hoja.



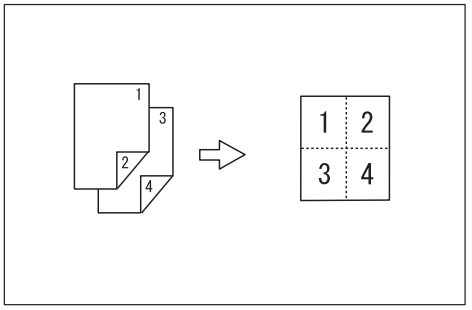
GCSHVY8J

❖ **2 caras 1 página → Combinar 1 cara (ARDF opcional necesario)**
Copia 1 original de 2 caras en una cara de una hoja.



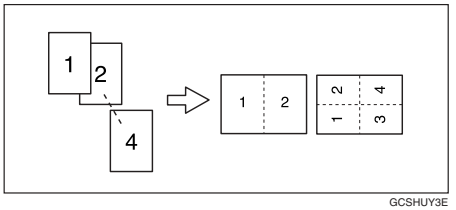
GCSHVYOJ

❖ **2 caras 2 páginas → Combinar 1 cara (ARDF opcional necesario)**
Copia 2 originales de dos caras en una cara de una hoja.



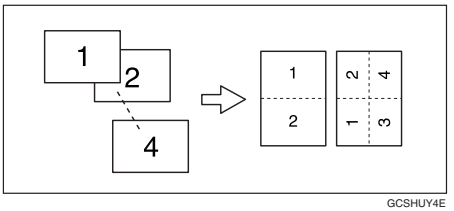
GCSHVYBJ

❖ **Orientación del original y posición de la imagen al combinar**
Abrir a la izquierda ⎙ originales



GCSHUY3E

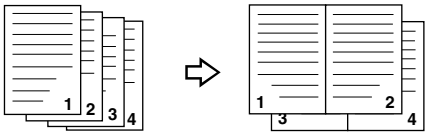
Abrir arriba ⎙ originales



GCSHUY4E

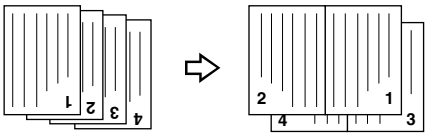
❖ **Colocación de originales (en el ADF o ARDF)**

- Los originales se leen de izquierda a derecha



Combine5

- Los originales se leen de arriba a abajo

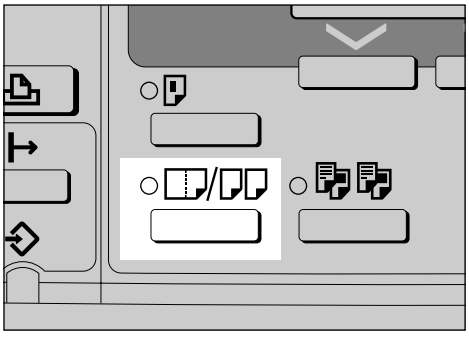


Combine6

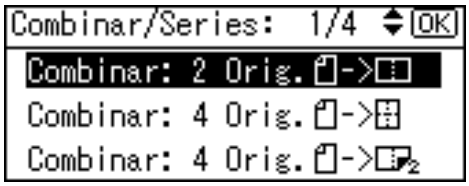
Nota

❒ No puede utilizar la bandeja bypass con esta función.

1 **Pulse la tecla [Combinar/Series].**


APE018S

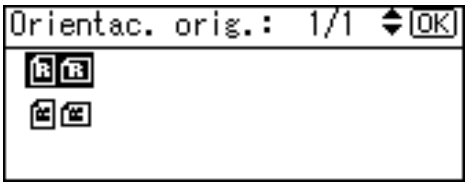
2 **Seleccione el modo de combinación usando [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].**



Referencia

Pág.32 “Orientación original y copias completadas”

3 **Seleccione la orientación usando [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].**



Nota

❒ Puede seleccionar la orientación de los originales y del papel de copia si **[Especificar siempre]** está especificado para **[Orientación]** en **[Caract. copiad.]** (Herramientas de usuario). Consulte Pág.56 “Orientación”. Si no se especificó, continúe con el paso **4**.

❒ Para cambiar la orientación de la copia, seleccione el icono original cuya orientación de los originales sea la adecuada.

Aparece el mensaje “ Programado ”.

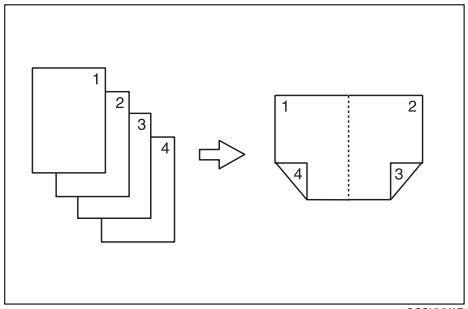
4 **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

Combinación de dos caras (Sólo Tipo 2)

Puede combinar varias páginas de originales en una hoja de dos caras.

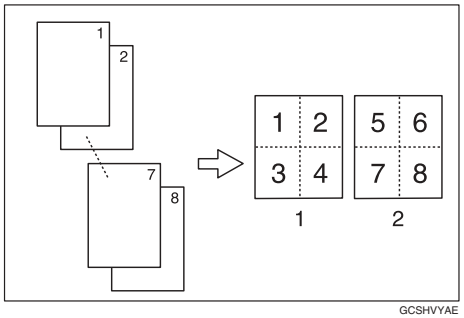
2

❖ **1 Cara 4 Páginas→ Combinar 2 Caras**
Copia 4 originales de una cara en una hoja con dos páginas por cara.



GCSHVY9E

❖ **1 Cara 8 Páginas→ Combinar 2 Caras**
Copia 8 originales de una cara en una hoja con cuatro páginas por cara.

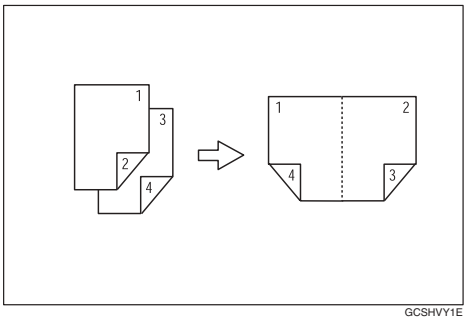


GCSHVYAE

1. **Anverso**

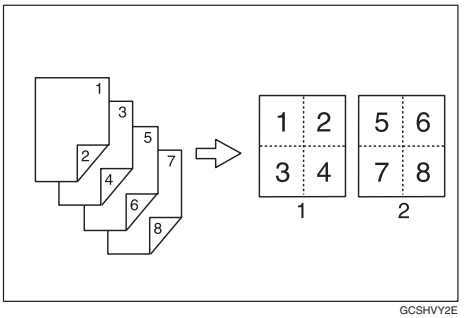
2. **Reverso**

❖ **2 caras 4 páginas → Combinar 2 caras (ARDF opcional necesario)**
Copia 2 originales de dos caras en una hoja con dos páginas por cara.



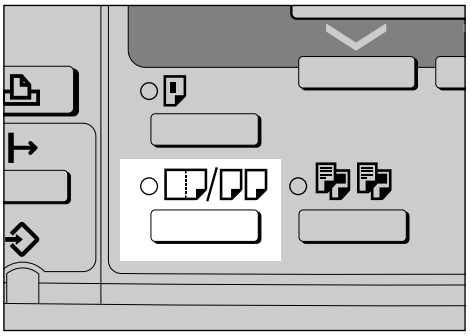
GCSHVY1E

❖ **2 caras 8 páginas → Combinar 2 caras (ARDF opcional necesario)**
Copia 4 originales de dos caras en una hoja con cuatro páginas por cara.

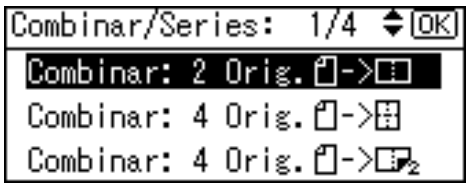


GCSHVY2E

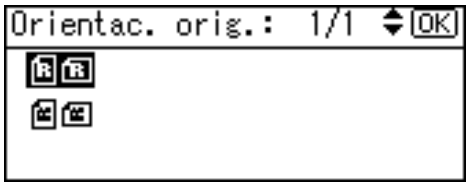
1 **Pulse la tecla [Combinar/Series].**


APE018S

2 **Seleccione el modo de combinación usando [▲] o [▼] y pulse la tecla [OK].**



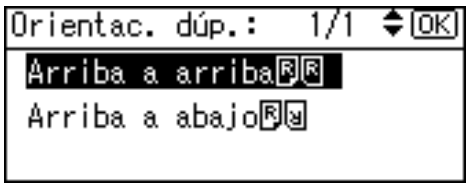
3 **Seleccione la orientación usando [▲] o [▼] y pulse la tecla [OK].**



Nota

❒ Puede seleccionar la orientación de los originales y del papel de copia de dos caras si **[Especificar siempre]** está especificado para **[Orientación]** en **[Caract. copiad.]** (Herramientas de usuario). Consulte Pág.56 "Orientación". Si no se especificó, continúe en el paso **5**.

4 **Cuando seleccione la copia a dos caras, seleccione la orientación [Arriba a arriba] o [Arriba a abajo] con [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].**

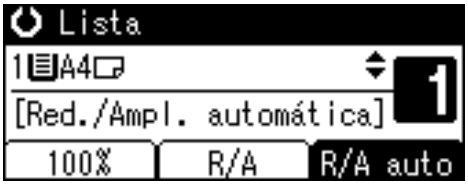


Nota

❒ Para cambiar la orientación de la copia, seleccione el icono original cuya orientación sea la adecuada. Consulte Pág.32 "Orientación original y copias completadas".

Aparece el mensaje " Programado ".

5 **Seleccione el tamaño del papel usando [▲] o [▼].**



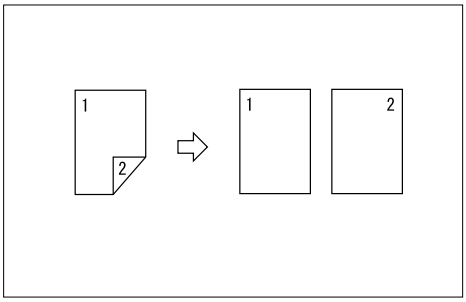
6 **Coloque los originales y pulse la tecla [Inicio].**

Copias en serie

Puede copiar por separado el anverso y el reverso de un original con dos caras o copia dos caras enfrentadas de un original encuadernado en dos hojas.

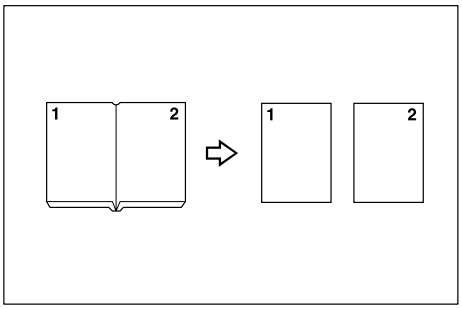
❖ **2 caras→1 cara (ARDF opcional necesario)**

Copia las dos caras de un original a doble cara en páginas separadas.



❖ **Libro→1 cara**

Copia dos páginas opuestas de un original abierto (libro) en dos páginas separadas.



Nota

❒ No se puede utilizar el ADF o ARDF con la función Libro →1 cara.

❒ No se puede utilizar la bandeja bypass con la función Libro →1 cara.

❒ Consulte la siguiente tabla cuando seleccione el tamaño del original y del papel de copia con la función Libro →1 Cara.

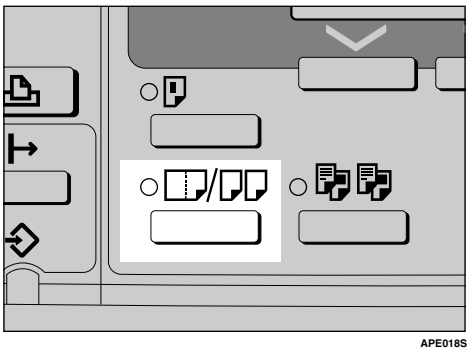
❖ **Versión métrica**

Original	Papel para copias de una cara
A3	A4 × 2 hojas
B4 JIS	B5 JIS × 2 hojas
A4	A5 × 2 hojas

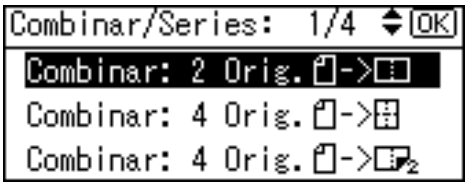
❖ **Versión en pulgadas**

Original	Papel para copias de una cara
11" × 17"	$8^1/_2$" × 11" × 2 hojas
$8^1/_2$" × 11"	$5^1/_2$" × $8^1/_2$" × 2 hojas

1 **Pulse la tecla [Combinar/Series]**



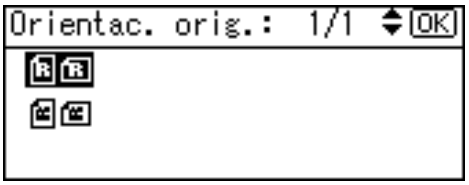
2 **Seleccione [Series: Orig libro.] o [Series:Orig 2 car.] usando [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].**



Nota

❒ Cuando seleccione **[Series: Orig libro.]**, continúe con el paso **4**.

3 **Cuando seleccione [Series:Orig 2 car.], elija la orientación, usando [▲] o [▼] y, a continuación, pulse la tecla [OK].**



Nota

❒ Puede seleccionar la orientación de los originales si **[Especificar siempre]** está especificado para **[Orientación]** en **[Caract. copiad.]** (Herramientas de usuario). Consulte Pág.56 “Orientación”.

Aparece el mensaje “ Programado ”.

4 **Seleccione la bandeja de papel usando [▲] o [▼].**

Nota

❒ Cuando seleccione **[Series: Orig libro.]**, aparece la siguiente pantalla.

5 **Coloque el original y pulse la tecla [Inicio].**

3. Localización de averías

Si la máquina no funciona correctamente

Cuando se muestra un mensaje

El siguiente cuadro contiene explicaciones de los mensajes más habituales. Si aparecen otros mensajes, siga las instrucciones a medida que aparezcan.

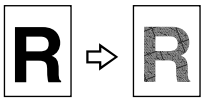
Nota

❒ Para obtener información acerca de los mensajes no incluidos aquí, consulte *Guía general de uso y configuración*.

Mensaje	Causas	Soluciones
No detecta tam. orig.	Se ha colocado un original inadecuado. Consulte Pág.16 "Tamaños difíciles de detectar".	Seleccione el papel manualmente, no con la función Selec. Papel Auto., y no utilice la función Red./Ampl. automática.
		Introduzca los tamaños horizontal y vertical del original no estándar.
		Coloque el original en el cristal de exposición. Consulte Pág.17 "Colocación de originales en el cristal de exposición".
	No se han colocado originales.	Coloque los originales.
Compr. orientac. orig.	El original no está colocado en la orientación adecuada.	Cambie la orientación del original.
Compr. tam. pap.	Se ha colocado un tamaño de papel incorrecto.	Si pulsa la tecla **[Inicio]**, la copia se iniciará en el papel seleccionado.
Clasif. con giro no disp. con este tam. pap.	Se ha seleccionado un tamaño de papel con el que no se puede utilizar Clasificar con giro.	Seleccione un tamaño de papel correcto. Consulte Pág.30 "Clasificación".
No cop. este tam.en dúplex	Se ha seleccionado un tamaño de papel no disponible con la función Dúplex.	Para la función Dúplex se pueden utilizar los siguientes tamaños de papel: A3⬓, B4 JIS⬓, A4⬒⬓, B5 JIS⬒⬓, A5⬒⬓. Seleccione uno de estos tamaños.
El nº máx. de juegos es *	El número de copias excede la cantidad máxima.	Puede cambiar la cantidad máxima de copia. Consulte Pág.56 "Nº máx. de juegos".

Si no puede hacer copias de buena calidad

Problema	Causas	Soluciones
Las copias están sucias.	La densidad de imagen es demasiado oscura.	Ajuste la densidad de la imagen. Consulte Pág.26 "Ajuste de la densidad de la imagen".
	Densidad de imagen automática no está seleccionada.	Ajuste la densidad de imagen automática. Consulte Pág.26 "Ajuste de la densidad de la imagen".
La cara posterior de un original aparece en la copia.	La densidad de imagen es demasiado oscura.	Ajuste la densidad de la imagen. Consulte Pág.26 "Ajuste de la densidad de la imagen".
	Densidad de imagen automática no está seleccionada.	Ajuste la densidad de imagen automática. Consulte Pág.26 "Ajuste de la densidad de la imagen".
Aparece una sombra en las copias cuando se utilizan originales con montajes.	La densidad de imagen es demasiado oscura.	Ajuste la densidad de la imagen. Consulte Pág.26 "Ajuste de la densidad de la imagen". Modifique la orientación del original. Aplique cinta correctora sobre las zonas pegadas.
La misma zona de la copia siempre aparece sucia.	El cristal de exposición o el ADF, o ARDF están sucios.	Límpielos. Consulte Pág.63 "Mantenimiento de la máquina".
Las copias son demasiado claras.	La densidad de imagen es demasiado clara.	Ajuste la densidad de la imagen. Consulte Pág.26 "Ajuste de la densidad de la imagen".
	El tamaño de papel no es el adecuado.	Utilice el papel recomendado. **Nota** ❒ Las copias pueden salir claras cuando se utiliza papel húmedo o de grano grueso.
	La botella de tóner está casi vacía.	Agregue tóner. Consulte Pág.49 "Agregar tóner".
Partes del papel no se copian.	El original no está colocado correctamente.	Coloque los originales correctamente. Consulte Pág.17 "Colocación de los originales".
	Se ha seleccionado un tamaño de papel incorrecto.	Seleccione un tamaño de papel correcto.

Problema	Causas	Soluciones
Las copias están en blanco.	El original no está colocado correctamente.	Cuando utilice el cristal de exploración, coloque los originales cara abajo. Cuando utilice el ADF o ARDF, colóquelos cara arriba. Consulte Pág.17 “Colocación de los originales”.
Se produce el efecto o trama muaré éen las copias. 	El original tiene una imagen con trama de puntos o muchas líneas.	Coloque el original en el cristal de exposición ligeramente en ángulo.

Si no puede hacer copias como desea

Esta sección explica las causas y los remedios cuando los resultados de la copia no son los esperados.

❖ Básico

Problema	Causas	Soluciones
No se pueden combinar varias funciones.	Las funciones seleccionadas no se pueden utilizar juntas.	Compruebe la combinación de funciones y vuelva a realizar los ajustes. **Referencia** Pág.65 "Diagrama de combinaciones"

❖ Editar

Problema	Causas	Soluciones
Al utilizar la función Margen dúplex, partes de la imagen original no se copiarán.	Se estableció un margen de borrado muy ancho.	Establezca un margen más estrecho con las herramientas del usuario. Puede establecer el ancho entre 0–50 mm (0"–2"). Consulte Pág.57 "Margen dúplex".
	Al lado opuesto de la posición de la encuadernación hay un bloqueo de espacio de margen.	

❖ Combinar

Problema	Causas	Soluciones
Al utilizar la función Combinar, partes de la imagen no se copian.	La escala de reproducción especificada es incorrecta y no corresponde a los originales ni al papel de copia.	Cuando especifique una escala de reproducción utilizando la función Selección manual del papel, asegúrese de que la escala corresponda a los originales y al papel de copia. **Nota** ❒ Seleccione la escala de reproducción correcta antes de utilizar la función Combinar.
	Los originales no son idénticos en tamaño y dirección.	Utilice originales idénticos en tamaño y dirección.
Las copias no están en el orden correcto.	Se han colocado los originales en el orden incorrecto.	Cuando coloque una pila de originales en el ADF o ARDF, la última página debe estar en la parte inferior de la pila.
		Si coloca un original en el cristal de exposición, comience con la primera página que desee copiar.

❖ Dúplex (Sólo Tipo 2)

Problema	Causas	Soluciones
El orden de las copias no es correcto.	Se han colocado los originales en el orden incorrecto.	Cuando coloque una pila de originales en el ADF o ARDF, la última página debe estar en la parte inferior de la pila.
		Si coloca un original en el cristal de exposición, comience con la primera página que desee copiar.
En el modo Margen dúplex no se copian partes de la imagen original.	El margen es demasiado grande.	Establezca un margen más estrecho con las herramientas del usuario. Consulte "Margen dúplex" en Pág.57 "Margen dúplex".
Cuando se ha seleccionado dúplex, la copia se realiza de Arriba a arriba, incluso si Arriba a abajo está seleccionado.	Se han colocado los originales en la orientación incorrecta.	Coloque los originales en la orientación correcta. Consulte Pág.17 "Orientación del original".

Si la memoria está llena

Mensajes	Causas	Soluciones
`Memo. llena. [Impr.] orig. explord, [Borrar] para canc/borrar memor.` **[Borrar] [Impr.]** **Nota** ❒ Cuando la memoria esté llena, la máquina dejará de copiar y aparecerá este mensaje.	El original escaneado supera el número de páginas que se pueden almacenar en la memoria.	Pulse **[Impr.]** para copiar los originales escaneados y cancelar los datos de escaneo. Pulse **[Borrar]** para cancelar los datos del escaneo y no realizar las copias.
`Coloque de nuevo * originales y pulse [Reanudar] para escanear y copiar el resto de los originales.` **[Parar] [Reanudar]**	La máquina comprueba si el resto de los originales se debe copiar después de haber impreso el original escaneado.	Para seguir copiando, retire todas las copias y, a continuación, pulse **[Reanudar]**. Para detener la copia, pulse **[Parar]**

Carga de papel

Referencia

Para obtener más información sobre los tipos y tamaños de papel, consulte *Guía general de uso y configuración*.

Carga de papel

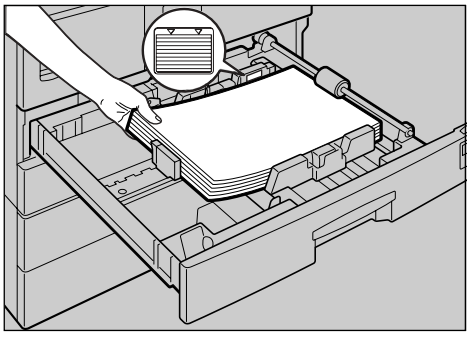
Nota

❒ Puede cambiar el tamaño del papel, consulte *Guía general de uso y configuración*.

❒ Esta ilustración muestra las bandejas de papel (1 o 2).

1 Tire de la bandeja de papel lentamente hasta que se detenga.

2 Alinee el papel y cárguelo en la bandeja.



AAI022S

Importante

❒ Compruebe que la parte superior de la pila no sobrepasa la marca de límite del interior de la bandeja.

Nota

❒ Airee el papel antes de cargarlo.

❒ Alise el papel ondulado o arrugado antes de cargarlo.

❒ Cuando utilice la bandeja de papel 1 o 2, antes de cargar el papel, presione la pletina metálica.

3 Empuje la bandeja de papel hasta que se detenga.

Papel con orientación fija o Papel a dos caras

Es posible que el papel de orientación fija (de arriba abajo) o el de dos caras (por ejemplo, papel con encabezado, papel preperforado o papel copiado) no se copien adecuadamente dependiendo de cómo se coloquen los originales y el papel.

Referencia

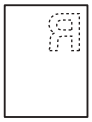
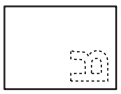
Pág.57 “Ajuste encabezado”

Nota

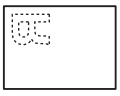
❒ Seleccione **[Encendido]** en **[Ajuste membrete]** bajo **[Caract. copiad.]** (Herramientas del usuario), y coloque el original y el papel tal como se muestra a continuación. Cuando imprima con la función de impresora, la orientación de colocación es la misma.

❒ Ajuste le tipo de papel como **[Membrete]** en **[Ajustes pap. band.]** bajo **[Ajustes del sistema]**(Herramientas del usuario). Este ajuste sólo estará disponible cuando las unidades de impresora y escáner estén instaladas. Consulte la *Guía general de uso y configuración* para obtener más detalles.

❖ Orientación del original

Cristal de exposición		ADF o ARDF	
	 *1 *2		*2

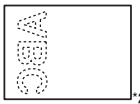
*1 Cuando copie en esta orientación usando la función dúplex, y la orientación del papel cargado sea ⊐, coloque los originales tal como se muestra a continuación:



*2 Cuando copie en esta orientación usando la función dúplex, seleccione **[Especificar siempre]** en **[Orientación]** bajo **[Caract. copiad.]**(Herramientas del usuario). Coloque los originales y luego seleccione 🗐🗐 como orientación original.

❖ Orientación del papel cargado

- Para máquinas sólo con la función de copiadora

Modo copiadora		Bandeja de papel	Bandeja bypass
Orientación del papel cargado	1 cara		
	2 caras *1	*2	—
Orientación del papel cargado	1 cara		
	2 caras *1	 *2	—

*1 Sólo tipo 2

*2 Se muestra al imprimir en la portada.

: Muestra la portada hacia arriba.

: Muestra la contraportada hacia arriba.

ES APE037S

Agregar tóner

Cuando aparezca , debe agregar tóner.

Manejo del tóner

⚠ ***ADVERTENCIA:***

- ***No queme el tóner usado ni los contenedores de tóner. El polvo del tóner puede arder en caso de ser expuesto a una llama. Deseche los contenedores de tóner usados de acuerdo con las normativas locales adecuadas.***

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Mantenga el tóner (usado o sin usar) y los contenedores fuera del alcance de los niños.*

Importante

❒ Pueden producirse fallos si utiliza un tóner de un tipo distinto al recomendado.

❒ Cuando agregue tóner no desconecte el interruptor de funcionamiento. Si lo hace, perderá la configuración.

❒ Agregue tóner siempre que se lo indique la máquina.

❒ No instale y retire las botellas de tóner repetidamente. Esto dará como resultado el vertido de tóner.

❒ No agite la botella de tóner sustituida. El tóner restante podría esparcirse.

Nota

❒ Puede realizar unas 50 copias incluso después de que el símbolo comience a parpadear, pero sustituya el tóner cuanto antes para evitar copias de mala calidad.

Almacenamiento del tóner

Al almacenar el tóner, siempre debe tener presente las siguientes precauciones:

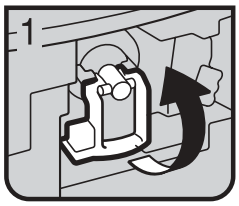
- Almacene los contenedores de tóner en un lugar frío y seco, apartado de la luz directa del sol.
- Colóquelos en una superficie plana.

Tóner usado

Nota

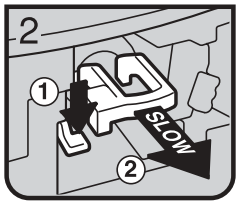
❒ El tóner no puede reutilizarse.

Retirar el tóner



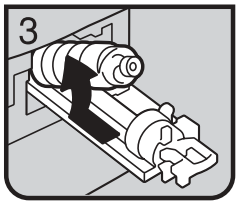
ZAAX040E

- 1: Abra la cubierta frontal de la máquina.
- 2: levante la palanca verde.



ZAAX050E

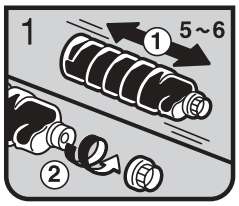
- 3: Presione la palanca verde y extraiga con suavidad el soporte.



ZAAX060E

- 4: Presione la parte posterior de la botella del tóner para levantar la tapa y con suavidad extráigala.

Introducción del tóner



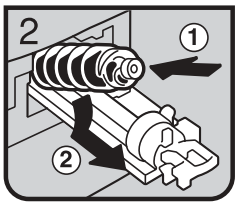
ZAAX070E

- 1: Mantenga la nueva botella en horizontal y agítela de un lado a otro unas cinco o seis veces.
  2: Retire el tapón negro.

Nota

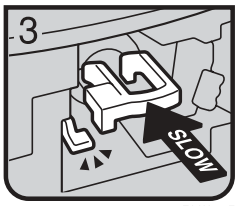
❒ No retire el tapón negro antes de agitar la botella.

❒ No retire el tapón interior.



ZAAX080E

- 3: Coloque la botella del tóner en el soporte, luego tire de la parte superior hacia delante.



ZAAX090E

- 4: Presione la palanca verde hasta que se enganche.

ZAAX100E

- 5: Baje la palanca verde.
- 6: Cierre la cubierta frontal de la máquina.

4. Herramientas del usuario (Funciones de copiadora)

Acceso a las herramientas del usuario (Funciones de copiadora)

Esta sección está destinada a los usuarios que están a cargo de la máquina. Los usuarios pueden cambiar o especificar configuraciones predeterminadas.

Nota

❒ Asegúrese de salir de las herramientas del usuario y volver a la pantalla inicial de copia una vez realizados todos los ajustes. Esta sección describe la configuración del sistema para la función de copiadora.

❒ Los ajustes seleccionados están destacados.

❒ Los cambios realizados en las herramientas del usuario permanecen en vigor aunque se apague el interruptor principal o el de funcionamiento, o si se pulsa la tecla **[Borrar modos]**.

Referencia

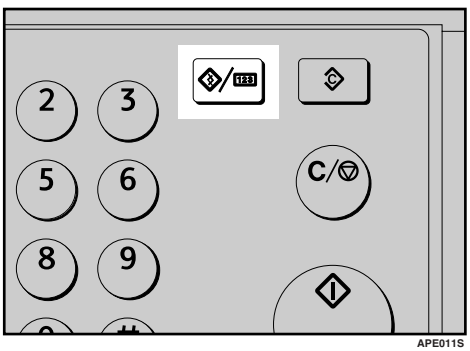
Consulte la *Guía general de uso y configuración* para obtener más detalles.

Cambio de la configuración predeterminada

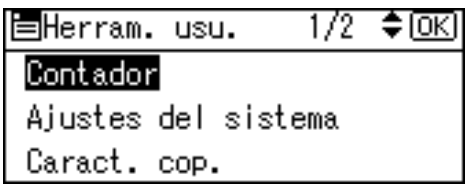
Nota

❒ Si se configura un código de usuario, antes de poder cambiar la configuración predeterminada aparece la pantalla de introducción del código de usuario. Para obtener más detalles de los códigos de acceso, consulte la *Guía general de uso y configuración*.

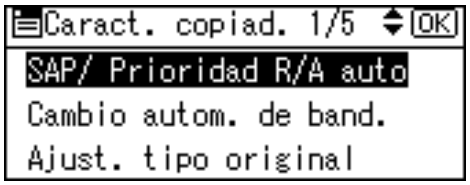
1 **Pulse la tecla [Herram. Usu./Contador].**



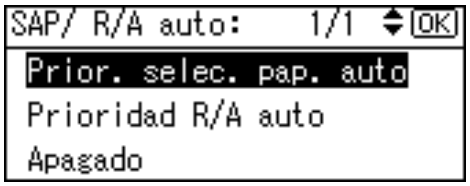
2 **Seleccione [Caract. cop.] usando [▲], o [▼] y, a continuación, pulse [OK].**



3 **Seleccione el menú usando [▲] o [▼] y pulse la tecla [OK].**



4 **Cambie la configuración siguiendo las instrucciones de la pantalla y, a continuación, pulse [OK].**



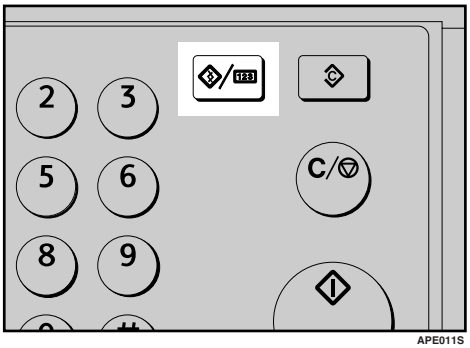
Aparece el mensaje " Programado ".

Nota

❒ Para cancelar los cambios realizados a la configuración y volver a la pantalla inicial, pulse la tecla [**Herram. usu./Contador**].

Salir de Herramientas del usuario

1 **Pulse la tecla [Herram. Usu./Contador].**



El cambio se ha realizado, y la máquina está lista para copiar.

Parámetros que puede cambiar con las Herramientas del usuario

Prioridad APS / Auto R/E

Puede seleccionar **[Prior. selec. pap. auto]** (Prioridad APS) o **[Prioridad R/A auto]** (Prioridad de Reducción/Ampliación automática). Si cancela este parámetro, seleccione **[Apagado]**.

Nota

❒ Valor predeterminado: *Prior. selec. pap. auto*

Cambio automático de bandeja

Si carga papel del mismo tamaño en dos o más bandejas, la máquina cambia automáticamente a la otra bandeja usando la rotación de imagen cuando la que está en uso se queda sin papel (cuando se selecciona **[Encendido]**). Esta función se llama "Cambio automático de bandeja". Esta configuración especifica si se utiliza el cambio automático de bandeja o no.

Nota

❒ Valor predeterminado: *Encendido*

❒ Desact.: cuando una bandeja se queda sin papel, se interrumpe la copia y aparece el mensaje " `Cargar papel` ".

Ajuste del tipo de original

Puede ajustar el nivel de calidad de acabado de la copia de acuerdo con el tipo de original. Puede elegir estas funciones tras seleccionar **[Tipo orig. 1 (Texto)]**o **[Tipo orig. 2 (Foto)]**.

- Modo texto 1
  originales con texto normal
- Modo texto 2
  periódicos, originales semi transparentes (impresión en cada reserva apenas visible)
- Modo foto 1
  imágenes de texto/foto en gran parte zonas de fotografía
- Modo foto 2
  imágenes de texto/foto en gran parte zonas de texto
- Modo foto 3
  papel fotográfico real
- Modo especial 1
  Originales muy transparente (lado reverso claramente visible), o texto claro sobre fondo de color. También para originales con fondos muy granulados (algunos periódicos) y texto claro.
- Modo especial 2
  originales con texto y líneas a color
- Modo especial 3
  imágenes fotográficas creadas mediante suavización (puntos visibles), como en algunos periódicos-resolución normal
- Modo especial 4
  imágenes fotográficas creadas mediante suavización (puntos visibles), como en algunos periódicos-resolución pobre
- Modo especial 5
  originales con texto normal (reproduciendo el fondo)

Nota

❒ Predeterminado:

- *Tipo orig. 1 (Texto): Modo texto 1*
- *Tipo orig. 2 (Foto): Modo foto 1*

Prioridad modo dúplex

Puede seleccionar el tipo de función dúplex efectivo cuando la máquina se encienda, se reinicie o se borren los modos automáticamente.

Limitación

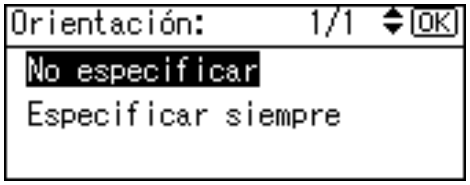
❒ Disponible sólo para el Tipo 2.

Nota

❒ Valor predeterminado: *1 cara→1 cara*

Orientación

- Tipo 1
  Puede seleccionar la orientación del original cuando haga copias con la función Combinar/Series.
- Tipo 2
  Puede seleccionar la orientación del original cuando utilice Combinar/Serie u originales a dos caras para la función dúplex a una cara.



Nota

❒ Valor predeterminado: *No especificar*

❒ Cuando seleccione **[Especificar siempre]**, debe seleccionar la orientación de los originales.

Nº máx. de juegos

Se puede seleccionar una cantidad máxima de copias entre 1 y 99 mediante las teclas numéricas.

Nota

❒ Valor predeterminado: *99 Hojas*

Visualiz. contador orig.

Puede establecer que la pantalla muestre el recuento de originales y páginas de copia al seleccionar **[Encendido]**.

Nota

❒ Valor predeterminado: *Apagado*

Escala reproducción

Puede seleccionar qué escala de reducción, ampliación o entrada se muestra en la pantalla con prioridad cuando se seleccionen **[Reducir]** o **[Ampliar]**.

Nota

❒ Predeterminado:

- Versión métrica:
  - Escala 1: *50%*
  - Escala 2: *71%*
  - Escala 3: *82%*
  - Escala 4: *93%*
  - Escala 5: *122%*
  - Escala 6: *141%*
  - Escala 7: *200%*
- Versión en pulgadas:
  - Escala 1: *50%*
  - Escala 2: *65%*
  - Escala 3: *78%*
  - Escala 4: *93%*
  - Escala 5: *121%*
  - Escala 6: *129%*
  - Escala 7: *155%*

Predeterm. prior. R/A

Puede establecer la escala con prioridad cuando se selecciona **[R/A]**.

Nota

❒ Predeterminado:

- Versión métrica: *71%*

❒

- Versión en pulgadas: *65%*

Margen dúplex

Puede especificar el margen izquierdo en el reverso de las copias y el margen superior en el anverso. Seleccione **[Margen sup.]** o **[Margen izq.]**, y luego introduzca el valor requerido.

- Margen superior: 0 - 50 mm, 0" – 2"
- Margen izquierdo: 0 - 50 mm, 0" – 2"

Limitación

❒ Disponible sólo para el Tipo 2

Nota

❒ Predeterminado:

- Versión métrica: *5 mm*
- Versión en pulgadas: *0,2pulgadas*

Clasificar con giro

Puede seleccionar una función de clasificación: **[Encendido]** o **[Apagado]**.

Si selecciona **[Encendido]**, puede seleccionar **[ClconGiro]**. Consulte Pág.30 "Clasificación".

Si selecciona **[Apagado]**, no puede seleccionar **[ClconGiro]**. Si pulsa la tecla **[Clasificar]**, sólo dicha opción está activada.

Nota

❒ Valor predeterminado: *Apagado*

❒ Cuando utilice el Tipo 1 sin la bandeja opcional, no puede utilizar esta configuración.

Clasf con giro:Contin auto

Si selecciona **[Apagado]** cuando la bandeja de papel en uso quede sin papel, la máquina se detiene, lo que le permite agregar papel y que todas las copias puedan clasificarse con giro.

Nota

❒ Valor predeterminado: *Apagado*

❒ Cuando utilice el Tipo 1 sin la bandeja opcional, no puede utilizar esta configuración.

Ajuste encabezado

Si selecciona **[Encendido]** para esta función, la máquina girará la imagen correctamente.

Nota

❒ Valor predeterminado: *Apagado*

❒ Es posible que el papel de orientación fija (de arriba abajo) o el de dos caras (sólo Tipo 2) no se copien adecuadamente dependiendo de cómo se coloquen los originales y el papel.

Referencia

Cuando utilice papel con membrete, compruebe que su orientación sea la correcta. Consulte Pág.47 "Papel con orientación fija o Papel a dos caras".

Qué debe hacer y qué no

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Desenchufe el cable de alimentación de la toma de tierra antes de mover la máquina. Mientras la mueve, debería tener cuidado de que el cable de corriente no quede debajo de la máquina ya que podría resultar dañado.*

Importante

❒ No desconecte la corriente mientras el indicador de Encendido este encendido o parpadeando. Si lo hace puede dañar la memoria.

❒ Antes de desenchufar el cable de corriente o desconectar el interruptor principal, asegúrese de que el espacio restante en memoria es del 100%, tal como se muestra en la pantalla. Consulte Pág.12 “Apagado de la máquina” y “Apagado de la máquina”.

- Cuando utilice esta máquina durante un tiempo prolongado en un espacio cerrado sin una buena ventilación, puede detectar un olor extraño. Para mantener un espacio de trabajo cómodo, recomendamos que ventile bien la zona.
- No toque las zonas de la unidad del fusible o alrededor de la misma. Estas zonas están calientes.
- Después de realizar copias de forma continuada, el cristal de exposición puede calentarse—esto no es una avería.
- La zona alrededor del orificio de ventilación puede estar caliente al tacto. Esto es debido al aire de salida y no es una avería.
- Cuando la máquina no esté en uso, sino en modo espera pueden oírse algunos pequeños ruidos en su interior. Esto es debido al proceso de estabilización de la imagen y no es una avería.
- No desconecte el interruptor de funcionamiento mientras esté copiando o imprimiendo. Antes de hacerlo asegúrese de que todas las copias o impresiones han finalizado.
- La máquina podría producir imágenes de copia pobres si se formara condensación en su interior debido a un cambio rápido de temperatura.
- No abra las cubiertas de la máquina mientras copia o imprime. Si lo hace pueden producirse errores en la alimentación del papel.
- No mueva la máquina durante el proceso de copia o impresión.
- Si utiliza la máquina de forma inadecuada o si se produce un fallo en la misma, podrían perderse las configuraciones. Asegúrese de anotar las configuraciones de la máquina.
- El fabricante no será responsable de pérdidas o daños ocasionados por fallos mecánicos, pérdida de configuraciones o uso de la máquina.

Dónde colocar la máquina

Entorno de la máquina

Elija con cuidado la ubicación de la máquina. Las condiciones del entorno afectan bastante al rendimiento de la misma.

Condiciones óptimas del entorno

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Mantenga la máquina alejada de la humedad y el polvo. Si no lo hace podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.*
- *No coloque la máquina en una superficie inestable o inclinada. Si vuelca, pueden producirse lesiones.*

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Si utiliza la máquina en un espacio reducido, asegúrese de que existe una buena ventilación de la zona.*

- Temperatura: 10-32 °C (50-89,6 °F) (humedad 54% a 32 °C, 89,6 °F)
- Humedad: 15-80% (temperatura 27 °C, 80,6 °F al 80%)
- Una base fuerte y nivelada.
- La máquina no debe tener una inclinación superior a 5 mm, 0,2 pulgadas: tanto de adelante atrás como de izquierda a derecha.
- Para evitar la posible acumulación de ozono, asegúrese de colocar la máquina en una sala amplia y bien ventilada con una renovación del aire de más de 30 m^3/h/persona.

Entornos que deben evitarse

- Lugares expuestos a la luz directa del sol u otras fuentes de luz potente (más de 1.500 lux).
- Lugares expuestos directamente a aire frío de un aire acondicionado o aire caliente de un calefactor. (Los cambios bruscos de temperatura pueden producir condensación en el interior de la máquina.)
- Lugares cercanos a máquinas que generen amoníaco, tales como una copiadora diazo.
- Lugares en los que la máquina estará sujeta a frecuentes y fuertes vibraciones.
- Áreas polvorientas.
- Áreas con gases corrosivos.

Cómo moverla

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Desenchufe el cable de alimentación de la toma de tierra antes de mover la máquina. Mientras la mueve, debería tener cuidado de que el cable de corriente no quede debajo de la máquina ya que podría resultar dañado.*

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Antes de desplazar la máquina, asegúrese de extraer totalmente las cuatro asas de que dispone. Si no lo hace podría resultar herido. Después de desplazar la máquina, vuelva a colocar las cuatro asas en sus posiciones originales.*
- *Cuando la bandeja de papel opcional se encuentra instalada, no presione la parte superior de la unidad principal en horizontal. Si la bandeja de papel se separa de la unidad principal podrían producirse lesiones.*

Importante

❒ Tenga cuidado al mover la máquina. Tome las siguientes precauciones:

- Desconecte el interruptor principal. Consulte Pág.12 "Apagado de la máquina".
- Desenchufe el cable de corriente de la toma mural. Cuando extraiga la clavija de la toma, sujete la clavija para evitar daños al cable, con lo que reducirá también el riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Cierre todas las cubiertas y bandejas, incluyendo la cubierta frontal y la bandeja de bypass.

❒ No retire el soporte de sujeción.

❒ Proteja la máquina de golpes fuertes. Los impactos pueden dañar la memoria.

Conexión de corriente

⚠ ***ADVERTENCIA:***

- ***Conecte la máquina únicamente a la fuente de alimentación descrita en la cubierta interior de este manual. Conecte el cable de alimentación directamente a una toma tierra y no utilice para ello un alargo.***
- ***No dañe, ni rompa ni modifique de forma alguna el cable de corriente. No coloque objetos de peso sobre el mismo. No tire de él ni lo doble en exceso. Estas acciones podrían provocar una descarga eléctrica o incendio.***

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Desenchufe el cable de alimentación de la toma de tierra antes de mover la máquina. Mientras la mueve, debería tener cuidado de que el cable de corriente no quede debajo de la máquina ya que podría resultar dañado.*

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

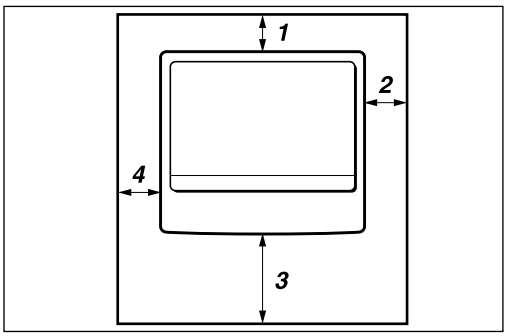
- *Cuando desconecte la clavija de corriente de la toma de tierra, tire siempre de la propia clavija (nunca del cable).*

- Cuando el interruptor principal está en la posición de espera, los calentadores opcionales anti condensación están conectados. En caso de emergencia, desenchufe el cable de corriente de la máquina.
- Cuando desenchufe el cable de corriente, los calentadores anti condensación se apagan.
- Asegúrese de que la clavija está enchufada con firmeza en la toma mural.

- La tensión no debe fluctuar más del 10%.
- La toma mural deberá instalarse cerca de la máquina teniendo fácil acceso a la misma.

Acceso a la máquina

Coloque la máquina cerca de la fuente de alimentación dejando las distancias de seguridad que se muestran.



CP9991EE

1. **Atrás: 5 cm (2") o más**
2. **Derecha: 25 cm (10") o más**
3. **Delante: 75 cm (29,6") o más**
4. **Izquierda: 15 cm (6") o más**

Nota

❒ Para conocer el espacio necesario al instalar las opciones, póngase en contacto con su representante técnico.

Mantenimiento de la máquina

Si el cristal de exposición, su tapa, la correa del ADF o del ARDF están sucios, la claridad de la copia puede quedar reducida. En caso de estar sucias, limpie estas partes.

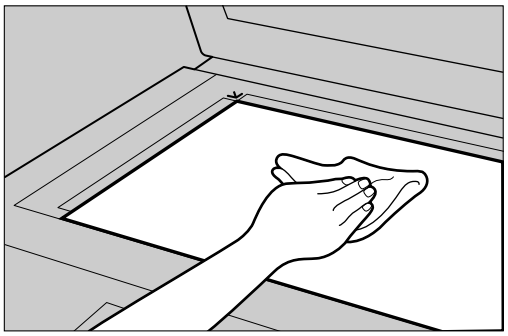
❖ **Limpieza de la máquina**
Limpie la máquina con un paño suave y húmedo. Luego utilice un paño seco para eliminar el agua.

Importante

❒ No utilice productos de limpieza ni disolventes orgánicos como disolventes para pinturas o benceno. Si dichas sustancias penetran al interior de la máquina o funden las piezas de plástico, pueden producirse averías.

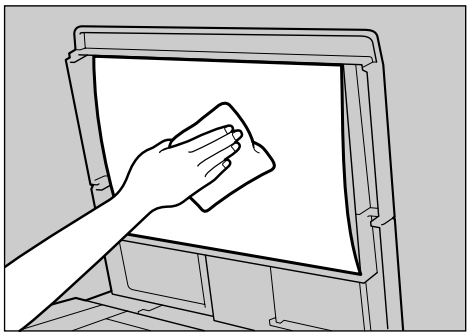
❒ No limpie otras piezas que no sean las explícitamente especificadas en este manual. Loas otras piezas deben limpiarlas, únicamente el representante de servicio.

Limpieza del cristal de exposición



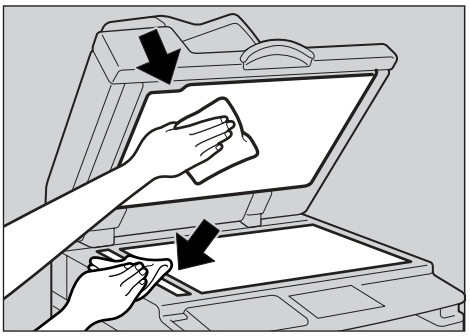
ND1C0200

Limpieza de la cubierta del cristal de exposición



TRSR140E

Limpieza del ADF o ARDF



ZAAH211E

5

Diagrama de combinaciones

El diagrama de combinación siguiente muestra las funciones que se pueden utilizar juntas. Antes de leer el diagrama, consulte la tabla siguiente:

❍	Estas funciones pueden seleccionarse juntas.
×	Estas funciones no pueden seleccionarse juntas. La primera función seleccionada será la activa.
●	Estas funciones no pueden seleccionarse juntas. La segunda función seleccionada será la activa.

A continuación, se muestra la combinación de funciones.

Función seleccionada primero \ Función seleccionada después	Selección automática de papel	Originales de tamaño especial	Originales de tamaño normal	Bandeja bypass	Densidad de imagen manual	Originales con texto	Originales con foto	Reducción/Ampliación automática	Zoom	Combinar	Libro → 1 cara	2 caras → 1 cara	1 cara → 2 caras	2 caras → 2 caras	Clasificar	Clasificar con giro
Selección automática de papel		×	×	●	❍	❍	❍	●	❍	●	●	❍	❍	❍	❍	❍
Originales de tamaño especial	×		●	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	*1	❍	*1	❍	❍
Originales de tamaño normal	×	●		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
Bandeja bypass	●	❍	❍		❍	❍	❍	*3	❍	*3	*3	❍	*3	*3	*2	×
Densidad de imagen manual	❍	❍	❍	❍		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
Originales con texto	❍	❍	❍	❍	❍		●	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
Originales con foto	❍	❍	❍	❍	❍	●		❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍
Reducción/Ampliación automática	×	❍	❍	*3	❍	❍	❍		●	*4	●	❍	❍	❍	❍	❍
Zoom	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	●		●	❍	❍	❍	❍	❍	❍
Combinar	×	❍	❍	*3	❍	❍	❍	❍	❍		●	●	●	●	❍	❍
Libro → 1 cara	×	❍	❍	*3	❍	❍	❍	×	❍	●		●	●	●	❍	❍
2 Sided → 1 cara	❍	*1	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	●	●		●	●	❍	❍
1 cara → 2 caras	❍	❍	❍	*3	❍	❍	❍	❍	❍	●	●	●		●	❍	❍
2 caras → 2 caras	❍	*1	❍	*3	❍	❍	❍	❍	❍	●	●	●	●		❍	❍
Clasificar	❍	❍	❍	*2	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍		●
Clasificar con giro	❍	❍	❍	×	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	❍	●	

*1 No es posible combinar funciones de originales a 2 caras con originales que superen los 432 mm (☞).
*2 Esta función no se puede combinar con papeles de copia superiores a 432 mm (☞).
*3 Si selecciona estas funciones al mismo tiempo aparecerá un mensaje de error.
No es posible copiar hasta que no se cancele una función.
*4 Es posible activar ([ON]) Red./Ampl. automática seleccionando la función Combinar.

ES APE036S

Información suplementaria

❖ Copia desde la bandeja bypass

- Los siguientes tamaños de papel se pueden seleccionar como los tamaños estándar:
  A3□, A4□□, A5□□, B4 JIS□, B5 JIS□□, B6 JIS□, 11"×17"□, $8^1/_2$"×14"□, $8^1/_2$"×11"□□, $5^1/_2$"×$8^1/_2$"□, $7^1/_4$"×$10^1/_2$"□□, 8"×13"□, $8^1/_2$"×13"□, $8^1/_4$"×13"□, 8K□, 16K□□, $4^1/_8$"×$9^1/_2$"□, $3^7/_8$"×$7^1/_2$□", C5 Env□, C6 Env□, DL Env□
- Cuando el pitido está apagado, no sonará cuando se introduzca papel en la bandeja bypass. Consulte la *Guía general de uso y configuración*.

❖ Reducción / Ampliación preconfiguradas

- Puede seleccionar una de las 7 escalas disponibles (3 escalas de ampliación y 4 de reducción).
- Puede seleccionar una escala independientemente del tamaño del original o del papel de copia. Con algunas escalas, puede que no se copien partes de la imagen o que aparezcan márgenes en las copias.
- Las copias pueden reducirse o ampliarse de la siguiente forma:

❖ Versión métrica

Escala (%)	Original → Tamaño del papel de copia
200 (área ampliada por 4)	A5→A3
141 (área ampliada por 2)	A4→A3, A5→A4
122	F→A3, A4→B4 JIS
115	B4 JIS→A3
93	--
82	F→A4, B4 JIS→A4
71 (área reducida por $^1/_2$)	A3→A4, A4→A5
65	A3→F
50 (área reducida por $^1/_4$)	A3→A5, F→A5

❖ Versión en pulgadas

Escala (%)	Original → Tamaño del papel de copia
200 (área ampliada por 4)	$5^1/_2$" × $8^1/_2$"→11" × 17"
155 (área ampliada por 2)	$5^1/_2$" × $8^1/_2$"→$8^1/_2$" × 14"
129	$8^1/_2$" × 11"→11" × 17"
121	$8^1/_2$" × 14"→11" × 17"
93	--
85	F→$8^1/_2$" × 11"
78	$8^1/_2$" × 14"→$8^1/_2$" × 11"
73	11" × 15"→$8^1/_2$" × 11"
65	11" × 17"→$8^1/_2$" × 11"
50 (área reducida por $^1/_4$)	11" × 17"→$5^1/_2$" × $8^1/_2$"

❖ Zoom

- Puede especificar escalas de reproducción de 50 – 200%.
- Puede seleccionar una escala independientemente del tamaño del original o del papel de copia. Con algunas escalas, puede que no se copien partes de la imagen o que aparezcan márgenes en las copias.

❖ Clasificar, Clasificar con giro

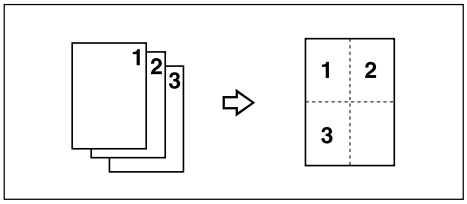
- Los tamaños de papel y orientaciones que pueden utilizarse con la función Clasificar con giro son A4, B5 JIS, A5, $8^1/_2$" × 11" y $5^1/_2$" × $8^1/_2$".

❖ Dúplex (Sólo Tipo 2)

- No puede utilizar los siguientes tipos de papel de copia con esta función:
  - Papel menor de $5^1/_2$" × $8^1/_2$".
  - Papel de grosor superior a 105 g/m^2, 28 lb.
  - Papel de grosor inferior a 64 g/m^2, 17 lb.
  - Papel translúcido
  - Transparencias OHP
  - Papel de etiquetas (etiquetas adhesivas)
  - Postales
- Si se coloca un número impar de originales en el ADF, el reverso de la última copia del papel copiado quedará en blanco.
- Durante el copiado, la imagen se desplaza para permitir el margen de encuadernado.
- Los siguientes tamaños de papel se pueden copiar en dúplex: A3, B4 JIS, A4, B5 JIS, A5, 11" × 17", $8^1/_2$" × 14", $8^1/_2$" × 11"

❖ Combinar

- En este modo, la máquina selecciona automáticamente la escala de reproducción. Esta escala de reproducción depende del tamaño del papel de copia y del número de originales.
- Puede especificar escalas de reproducción de 50 – 200%.
- Si la escala calculada está por debajo del mínimo o queda por debajo del mínimo, se ajusta automáticamente según la escala disponible. No obstante, con algunas escalas, partes de la imagen puede que no se copien.
- No se puede utilizar papel de tamaño especial.
- Si la orientación de los originales es diferente de la del papel de copia, la máquina girará automáticamente la imagen 90° para que la copia se realice correctamente.
- Si el número de originales colocados es menor que el número especificado en la combinación, la última página se deja en blanco, tal como se indica.



❖ Margen dúplex (Sólo Tipo 2)

- Si establece un margen de encuadernación que sea demasiado ancho, puede que parte de la imagen no se copie.
- Cuando copie utilizando la función Combinar, el margen de encuadernación se agregará a las copias cuando termine la combinación.

ÍNDICE

1 cara → 2 caras, 32
2 caras → 1 cara, 37
2 caras → 2 caras, 32

A

Acceso a las herramientas del usuario
funciones de copiadora, 53
Agregar tóner, 49
Ahorro de energía, 12
Ajuste
densidad de la imagen, 26
Almacenamiento del tóner, 49
Apagado
corriente, 12
Apag. auto/ Bajo consumo, 12
Área de imagen perdida, 16

C

Cambio
automático de bandeja, 55
Cambio de la configuración predeterminada, 53
Cambio del tóner, 50
Carga de papel, 46
Clasificación, 30
clasificar con giro, 30
Colocación
de los originales en el ADF/ARDF, 18
de originales, 20
de originales de tamaño normal, 20
originales, 17, 18, 19
originales de tamaño especial, 19
originales en el cristal de exposición, 17
Colocación de los originales, 13
Combinación en dos caras
1 cara 4 páginas→combinar 2 caras, 36
1 cara 8 páginas→combinar 2 caras, 36
2 caras 4 páginas → combinar 2 caras, 36
2 caras 8 páginas → combinar 2 caras, 36
Combinación en una cara
1 cara 2 páginas→combinar 1 cara, 34
1 cara 4 páginas→combinar 1 cara, 34
2 caras 1 página →combinar 1 cara, 34
2 caras 2 páginas →combinar 1 cara, 34
Combinar
1 cara 2 páginas→1 cara, 34
1 cara 4 páginas→1 cara, 34
1 cara 4 páginas→2 caras, 36
1 cara 8 páginas→2 caras, 36
2 caras 1 página →1 cara, 34
2 caras 2 páginas →1 cara, 34
2 caras 4 páginas →2 caras, 36
2 caras 8 páginas →2 caras, 36
Cómo moverla, 61
Conexión de corriente, 61
Copia, 21
Copia desde la bandeja bypass, 22
en sobres, 25
sobre papel de tamaño especial, 24
sobre papel de tamaño normal, 23
sobre papel especial, 24
Copia en serie
libro→1 cara, 38
Copias en serie
2 caras→1 cara, 37

D

Diagrama de combinaciones, 65
Dúplex
1 cara →2 caras, 32
2 caras →2 caras, 32

E

Encendido, 11
corriente, 11
corriente principal, 11
Entorno, 60
Entorno de la máquina, 60
Especificaciones, 65

F

Foto, 26
Función de copia
reducción / ampliación preconfiguradas, 28
Funciones de copia, 26
ajuste de la densidad de la imagen, 26
clasificación, 30
combinación de dos caras, 36
combinación de una cara, 34
copias en serie, 37
dúplex, 32
red./ampl. automática, 29
selección del ajuste de tipo de original, 26
selección del papel de copia, 26
zoom, 28
Funciones de copiadora, 53
ajuste del tipo de original, 55
ajuste encabezado, 57
cambio automático de bandeja, 55
clasf con giro contin auto, 57
clasificar con giro, 57
escala reproducción, 56
margen dúplex, 57
nº max. de juegos, 56
orientación, 56
predeterm. prior. R/A, 57
prioridad APS / auto r/e, 55
prioridad modo dúplex, 56
visualiz. contador orig., 56

G

Gramaje
de los originales recomendados, 13

H

Herramientas del usuario, 53

I

Indicador de suministro eléctrico, 8
Indicadores, 8
Información de seguridad, 4
Informaciones suplementarias, 67
clasificar, 67
clasificar con giro, 67
combinar, 68
dúplex, 67
margen dúplex, 68
Información suplementaria, 66
copia desde la bandeja bypass, 66
reducción / ampliación preconfiguradas, 66
zoom, 67
Interruptor de funcionamiento, 11
Interruptor de funcionamiento (indicador de encendido), 8
Interruptor principal, 11
Introducción del tóner, 51

L

Lectura
pantalla, 10
uso de las teclas, 10
Limpieza
ADF o ARDF, 63
cristal de exposición, 63
cubierta del cristal de exposición, 63
Localización de averías, 41
la máquina no funciona correctamente, 41
la memoria está llena, 45
no puede hacer copias como desea, 44
no puede hacer copias de buena calidad, 42

M

Manejo del tóner, 49
Mantenimiento, 63
Más claro y Más oscuro, 9
Mensajes, 41

O

Observaciones, 59
Original
combinación, 34
orientación, 17
orientación y copias completadas, 32
Originales, 13
Originales no compatibles para el ADF o ARDF, 14

P

Panel de mandos, 8
Pantalla, 9
Papel
carga, 46
Papel con orientación fija o Papel a dos caras, 47
Procedimiento básico, 21

Q

Qué debe hacer y qué no, 59

R

Red.
/Ampl. automática, 29
Rotación de imagen, 27

S

Salir de Herramientas del usuario, 54
Selec.
Papel Auto., 26
Selección
ajuste de tipo de original, 26
papel de copia, 26
Selección manual de papel, 27
Selec. Papel Auto., 27

T

Tamaño
de los originales recomendados, 13
Tamaños
detectables por la selección automática de papel, 15
difíciles de detectar, 16
Tecla Borrar, 8
Tecla Borrar modos, 8
Tecla Clasificación, 9
Tecla Combinar, 9
Tecla Contador, 8
Tecla Copiar, 8
Tecla Dúplex, 9
Tecla Herramientas de usuario, 8
Tecla Inicio, 9
Tecla OK, 9
Tecla Parar, 8
Tecla Salir, 9
Teclas de avance, 8
Teclas de selección, 8
Tecla Series, 9
Teclas numéricas, 9
Tecla Tipo original, 9
Texto, 26
Tóner
agregar, 49
almacenamiento, 49
cambio, 50
introducción, 51
manejo, 49
usado, 49
Tóner usado, 49

CE

Declaración de conformidad

“El producto cumple los requisitos de la EMC, Directiva 89/336/EEC y sus modificaciones y de la Directiva de bajo voltaje 73/23/EEC y sus modificaciones.”

De acuerdo con IEC 60417, esta máquina utiliza los siguientes símbolos para el interruptor principal:

| significa ENCENDIDA.

⏻ significa ESPERA.

Marcas registradas

Acrobat® es una marca registrada de Adobe Systems Incorporated.

Otros nombres de productos mencionados en el presente documento lo son únicamente para su identificación y pueden ser marcas comerciales de sus respectivas empresas. Renunciamos a cualquier derecho sobre dichas marcas.

Copyright © 2006

Instrucciones Manual de referencia de copiadora

SP (E) B277-6604